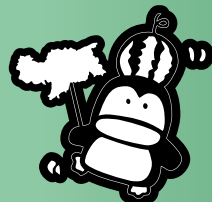


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

052024

**Eine liebevoll-ironische
Komödie über die Freude am
Geschichtenerzählen.**

Premiere im Mai
31. Mai 2024

Weitere Aufführungen im Juni
**02., 04., 05., 07., 08., 10., 12.,
14., 15. Juni 2024**

Freilicht in den Wiesen hinter der
Orchideenwelt in Gargazon

BEZIRKSSCHAUSPIEL

DER HELD AUS DEM WESTEN

von John Millington Synge
Übersetzt und bearbeitet von Felix Mitterer



Tickets über www.mytix.bz
und an der Abendkasse

www.stv-burggrafenamt.it



P. 28

MUSICA.
Gianni Ghirardini,
settant'anni e tanta
voglia di suonare



P. 38

SPETTACOLO.
Lunga vita al Festi-
val studentesco di
Bolzano!



S. 30

MUSIK.
Dana Tempesta:
Junges Talent mit
vielen Ideen

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse
sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO

Carambolage 05/2024

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

• theatre

DIE STEILWAND

EINE PRODUKTION DER/UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE

▶ 10./11./16./17./18./22./23./27./28.05. _ 20:00

DIE STEILWAND Eine Komödie von/Una commedia di Jordi Galceran

Mit/con: ALEXA BRUNNER, BRIGITTE KNAPP, EVA KUEN & DORIS PIGNETER

Regie/regia: Torsten Schilling Bühne und Kostüme/scenografia e costumi: Andrea Kerner

▶ 04.06. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Publiccare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:

Günther Tumler

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [20.05.2024]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #254 · May 2024 · anno/Jahr 22 nr. 05 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Der Held aus dem Westen - Bezirksschauspiel**
Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige - kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen.** · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: **via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz** · dir. resp./press.verantwortlich: **Dr. Paolo Florio** · *calendario eventi/eventskalendar:* **Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Paula Boldrin** · *redazione/redaktion:* **Gregorio Bardini, Daniele Barina, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Mauro Sperandio.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi** · *stampa/druck:* **Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher

Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

inside events

06 Mostre · Ausstellungenen

12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

11 Diabetes Union: il 1° giugno mettiamoci in gioco [P.R.]

22 Castelronda: vivere il Medioevo con tutti i sensi - Das Mittelalter mit allen Sinnenerleben. [P.R.]

24 Un maggio musicale di spessore, dall'operetta alla musica sacra e contemporanea

26 Revisor und Chaplin lassen grüßen: Das deutsche Theater kurz vor dem Sommer

28 Il chitarrista Gianni Ghirardini celebra 50 anni di musica: settant'anni e tanta voglia di suonare

30 Junges Talent mit vielen Ideen - Dana Tempesta aus Eppan: „Musik ist meine größte Inspiration“

32 La musica secondo Paolo Izzo

34 „Früher habe ich viel experimentiert“ - Der Komponist Hubert Stuppner und die zeitgenössische Musik in Südtirol

36 Silvia Cesco: un grande amore per la musica classica

38 Lunga vita al Festival Studentesco! Un evento di successo fondato sul volontariato [S.M.]

Info






Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:**

Günther Tumler guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook



Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



[28-11-23 > 03-11-24] **BOLZANO·BOZEN**

Past Food
15.000 anni di
alimentazione
· 15.000 Jahre
Ernährung

La fame è il miglior cuoco, 15.000 anni fa così come oggi. Questa mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Hunger ist der beste Koch, vor 15.000 Jahren genauso wie heute. Die Sonderausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr.

Mar-dom·Di-So 10.00-18.00.

[www.iceman.it · 0471 320100]

[02-12-23 > 28-04-24]

BRESSANONE·BRIXEN

Luis Stefan Stecher.

Ut pictura poesis
Parola e colore,
poesia e pittura,
lingua e immagine.

Luis Stefan Stecher collega, allarga opinioni, infrange le categorie, vive e pensa tra più mondi, unisce opposti. Egli crea una pittura poetica e una poesia a colori – la sua filosofia pervade la sua opera allo stesso modo come la sua visione umana delle grandi correlazioni dell'esistenza umana.

Wort und Farbe, Poesie und Malerei, Sprache und Bild. Luis Stefan Stecher verbindet, erweitert Ansichten, reißt Kategorien auf, lebt und denkt zwischen Welten, verbindet Gegensätze. Er schafft poetische Malerei und farbige Poesie – seine philosophische Gedankenwelt durchdringt sein Werk ebenso wie seine humane Sicht auf die großen Zusammenhänge des menschlichen Lebens.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz [hofburg.it · 0472 830505]

[08-02-24 > 31-10-24]

DOBBIACO·TOBLACH

Parchi naturali Alto Adige – I boschi · Naturparks Südtirol – Die Wälder

Grazie all'intricato sviluppo radicale, il bosco protegge il suolo dall'erosione, dalle frane e dal disseccamento. Il bosco può inoltre rallentare le slavine. Il suolo forestale può fungere da riserva d'acqua ed esercitare su di essa un effetto di filtrazione. Dobbiamo ai boschi anche una migliore qualità dell'aria, poiché eliminano impurità e polveri. Durch das dichte Wurzelwerk schützt der Wald vor Erdbeben und Erosion, Steinschlag und Austrocknung. Außerdem kann der Wald Lawinen abbremsen. Der Waldboden kann Wasser speichern und reinigen. Wir verdanken dem Wald auch eine saubere Luft, denn er kann Verunreinigungen und Staubteilchen filtern.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00

[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 > 31-10-24]

DOBBIACO·TOBLACH

Signori del silenzio - I tetraonidi e la coturnice · Geschöpfe der Stille - die Raufußhühner und das Steinhuhn

Nei nostri boschi e in alta montagna vivono cinque specie di galliformi, sono schivi e spesso non si fanno notare. Sono tutte e cinque diverse tra loro e hanno esigenze di habitat un po' particolari.

Heimlich und oft unbemerkt leben in unseren Wäldern und im Hochgebirge fünf Arten von Hühnervögeln. Sie sind alle sehr unterschiedlich und stellen spezielle Ansprüche an ihre Lebensräume.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00 [www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO·BRUNECK

Lukas Schäfer: The Quiet

Dopo avere abbandonato lo sport a causa di un infortunio,

ha scoperto la fotografia naturalistica, divenuta per lui da subito una grande passione e, in seguito, una professione. Attraverso la sua macchina fotografica, Lukas continua a riscoprire le montagne e i suoi abitanti, osservandoli da un punto di vista nuovo. Alcune sue fotografie e alcuni suoi video sono stati premiati nell'ambito di concorsi internazionali.

Lukas Schäfer, geboren 1992, stammt aus St. Georgen im Pustertal. Er wuchs zwischen den Dolomiten und dem Alpenhauptkamm auf. Schon als er ein kleines Kind war, zeigten seine Eltern ihm die Berge. Seitdem ist Lukas fasziniert von der Natur, ihren Landschaften, ihren Details und ihren Tieren. Einige Jahre nahm er als professioneller Freeskier an Wettbewerben teil, bis er aufgrund einer Verletzung die Naturfotografie für sich entdeckte. Sie fesselte ihn sofort. Seither entdeckt Lukas die Berge und ihre Bewohner mit seiner Kamera immer wieder neu.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie [www.lumenmuseum.it]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO·BRUNECK

Have you ever heard the sound of falling rocks?

Un viaggio di sei mesi intrapreso nel 2022 attraverso le Alpi, in Italia, Francia, Svizzera e Austria. È un'indagine visiva su un fenomeno tanto importante quanto poco conosciuto: la degradazione del permafrost, la sezione superficiale della crosta terrestre più vicina e quindi maggiormente colpita da tutti i fenomeni che avvengono nell'atmosfera. La sua degradazione, causata dallo scioglimento dei ghiacci in esso contenuti, determina instabilità dei versanti e alterazioni dell'equilibrio idrogeologico con gravi ripercussioni sul territorio circostante.

„Hast du schon mal einen Felssturz gehört?“ lautet der Titel einer sechs-

monatigen Reise, die 2022 durch die italienischen, französischen, Schweizer und österreichischen Alpen führte. Es war die bildliche Erforschung eines Phänomens, das enorm wichtig, aber gleichzeitig nahezu unerforscht ist: das Schwinden des Permafrosts.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie
10:00-16:00 [www.lumenmuseum.it]

[15-02-2024 > 17-05-2024] LAION-LAJEN



**Helmut Prinoth:
Il percorso ·
Der Weg**

Sono il colore e la luce, che interagiscono

con il corpo umano, a giocare un ruolo centrale nei dipinti di Helmut Prinoth. In quelli più recenti, forme e fisicità si dissolvono in macchie cromatiche talvolta audaci, dominate in gran parte dai colori primari. Questa "parete colorata" esprime una certa ambiguità che oscilla tra la permeabilità, l'apertura e l'impenetrabilità.

Es sind die Farbe und das Licht, welche im Zusammenspiel mit dem menschlichen Körper die zentrale Rolle in den Bildern von Helmut Prinoth spielen. In seinen jüngsten Arbeiten lösen sich die Formen, auch das Körperhafte des Menschen, in teilweise recht kräftige Farbflächen auf, die großteils von den Primärfarben dominiert werden.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str.30/A
08:00 [kunstimgange@gmail.com]

[24-02-2024 > 19-05-2024] MERANO
**Nibelungen: I M A G I N E W O R L D S
allora, dopo, oggi · damals, später,
heute**



Artists: Astha Butail, Julia Bünnagel, Andrea Canepa, Zuzanna Czebatul, Margret Eicher, Nadine Fecht, Philipp Fürhofer, Jeppe Hein, John Isaacs, Kubra Khademi, Alexander Kluge & Jonathan Meese, Oliver Laric, Kris Lemsalu, Philip Loersch, Tim Noble & Sue Web-

ster, Mirja Reuter und Florian Gass, Nasan Tur; Florian Gass & Mirja Reuter.

Il progetto è incentrato sul manoscritto del "Nibelungenlied" [Canto dei Nibelunghi], risalente al 1300 circa, rinvenuto a Laces e attualmente in possesso della Biblioteca di Stato di Berlino.

Im Zentrum dieses interdisziplinären Projekts zwischen Kunst, Literatur und Musik steht eine antike Handschrift des Nibelungenliedes, die in Südtirol (Latsch im Vinschgau) gefunden wurde. Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben · h. 10:00 [kunstmeranoarte.org]

[08-03-24 > 30-09-24] MERANO-MERAN



**Women in Art - Artiste a
Merano fra Ottocento e
Novecento · Künstlerinnen in Meran im 19.
und 20. Jahrhun**

I destini di donna e poi di artista di diciassette protagoniste che, nell'arco di due secoli, sfidarono le convenzioni e cercarono la propria espressione artistica.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz
10:30 [museo@comune.merano.bz.it]

[14-03-24 > 02-06-24] BOLZANO-BOZEN



**Adolf Vallazza
100**

L'esposizione, costituita principalmente dalle sculture lignee più astratte realizzate dall'artista – totem, menhir e sculture di uccelli, alcune della collezione di Museion – offre anche l'opportunità di far conoscere al grande pubblico il lavoro grafico di Vallazza, dagli anni '60 ad oggi. L'atto di disegnare da sempre accompagna e continua ancora oggi ad accompagnare la sua attività di scultore. I disegni e gli schizzi, presentati a parete e in una vetrina, presentano diversi formati e tecniche, ma tutti testimoniano la ricerca formale e le relazioni spaziali e simboliche delle sue produzioni. Die Ausstellung umfasst im Wesentlichen abstrakt gehaltene Holzskulpturen des Künstlers – Totems, Menhire und Vogelskulpturen, darunter einige Arbeiten aus der Sammlung des Museion – und bietet der breiten Öffentlichkeit zudem Gelegenheit, das grafische

Werk Vallazzas von den 1960er-Jahren bis zur Gegenwart kennenzulernen. Der Akt des Zeichnens hat seit jeher seine bildhauerische Arbeit begleitet und begleitet sie noch heute. Die an der Wand und in einer Vitrine präsentierten Zeichnungen und Skizzen weisen unterschiedliche Formate und Techniken auf, bezeugen alle aber die formale Erkundung des Künstlers sowie die räumlichen und symbolischen Beziehungen zwischen seinen Werken.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz [www.museion.it · 0471 223413]

[14-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN

Poetry in the box

Un omaggio alla storia del Mercato del Sale e a Ugo Carrega realizzata in collaborazione con il Mart, Museo

d'arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto. La mostra racconta la ventennale connessione esistente tra Mart e Museion, che condividono la straordinaria raccolta dell'Archivio di Nuova Scrittura, donata alle due istituzioni museali da Paolo Della Grazia nel 2020 e di cui Ugo Carrega è figura fondamentale. In particolare, l'esposizione ruota intorno al concetto della scatola – a volte opera d'arte in sé, a volte contenitore dei lavori di Carrega – e rende omaggio alla storia del Mercato del Sale di cui l'artista è stato curatore e direttore.

Kuratiert von Frida Carazzato, wissenschaftliche Kuratorin des Museion, und Duccio Dogheria, Kurator und Forscher am Archivio del '900 des MART in Rovereto. Die Ausstellung erzählt von der seit 20 Jahren bestehenden Verbindung zwischen dem Mart und dem Museion. Beide Museumseinrichtungen teilen sich die außergewöhnliche Sammlung des Archivio di Nuova Scrittura, die ihnen 2020 von Paolo Della Grazia als Schenkung überlassen wurde und für die Ugo Carrega eine grundlegende Rolle spielte. Die Ausstellung kreist um das Konzept der Schachtel – mal stellt sie selbst ein Kunstwerk dar, mal dient sie als Behälter für Carregas Werke – und ist eine Hommage an die Geschichte des Mercato del Sale.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz [info@museion.it · 0471 223413]

[23-03-24 > 17-08-24] CHIUSA-KLAUSEN



Arte a regola d'arte - Kunstgerecht

In collaborazione con la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Questa mostra collettiva di opere realizzate da artisti altoatesini e trentini fa parte del progetto "La Regione fuori dai vetri", che prevede di far uscire le opere d'arte dal Palazzo della Regione per metterle a disposizione dei comuni attraverso momenti espositivi capaci di coniugare le risorse artistiche regionali con quelle dei territori per valorizzarne le unità.

In Zusammenarbeit mit der Autonomen Region Trentino/Südtirol.

Die Initiative sieht vor, Kunstwerke von Südtiroler und Trentiner KünstlerInnen aus dem Palast der Region zu holen und sie den Gemeinden zur Verfügung zu stellen, und zwar in Form von Ausstellungen, die die künstlerischen Ressourcen der Region mit denen der Territorien verbinden, um deren Einzigartigkeit zu unterstreichen.

Museo Civico · Stadtmuseum, Fragnes-Frag 1 [museum@klausen-bz.it]

[23-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN Renaissance



Artists: AliPaloma, Monia Ben Hamouda, Costanza Candeloro, Filippo Contatore, Isabella Costabile, Binta Diaw, Giorgia Garzilli, Sophie Lazari, Lorenza Longhi, Magdalena Mitterhofer, Jim C. Nedd, Luca Piscopo, Raphael Pohl, Davide Stucchi, Tobias Tavella - Curator: Leonie Radine - Exhibition design: (ab)Normal.

Museion è lieto di annunciare la sua attesissima mostra dedicata alla celebrazione di giovani artiste e artisti contemporanei dell'Alto Adige e di Milano. Renaissance mette in luce posizioni artistiche transdisciplinari che condividono l'impegno per un esame rigenerativo e critico del patrimonio culturale.

Museion eröffnet im Frühjahr seine mit Spannung erwartete Ausstellung junger Künstler*innen aus Südtirol und Mailand. Renaissance versammelt eine

kuratierte Auswahl transdisziplinärer Positionen, die eine regenerative und kritische Auseinandersetzung mit ihrem kulturellen Erbe eint.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[23-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN



Ezio Gribaudo - The Weight of the Concrete

The Weight of the Concrete è un omaggio completo alla poliedrica carriera di Ezio Gribaudo, sia come artista che come editore. La mostra rivaluta il suo lavoro in un momento in cui molti giovani artisti e artiste lavorano in modo transdisciplinare e rigenerativo tra arti visive e applicate.

The Weight of the Concrete ist eine umfassende Hommage an die vielseitige Karriere des Künstlers und Verlegers Ezio Gribaudo. Die Ausstellung widmet sich der Neubetrachtung seines Werks in einer Zeit, in der zahlreiche junge Künstler*innen transdisziplinär und regenerativ im Grenzbereich zwischen bildender und angewandter Kunst arbeiten.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[06-04-24 > 16-06-24] FORTE DI FORTEZZA-FRANZENFESTE



forteZZA DONNA · FRAUENfeste

Lo scorso autunno, nell'ambito di un concorso, numerose artiste dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino hanno partecipato alla seconda edizione del progetto forteZZA DONNA. Tra le proposte pervenute, una giuria ha selezionato le idee progettuali di otto artiste e cinque collettivi sul tema dell'identità. Le loro opere sono molto diverse.

Im Rahmen eines offenen Wettbewerbs im vergangenen Herbst konnten sich Künstlerinnen aus der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino für die zweite Auflage des Projekts FRAUENfeste bewerben. Aus den zahlreichen Einreichungen wählte eine Jury Projektideen von acht Künstlerinnen und fünf Kollektiven zum Thema Identität. Ihre Arbeiten sind sehr unterschiedlich.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste [www.franzensfeste.info]

[06-04-24 > 15-06-24] BOLZANO-BOZEN



Opere Chiave - Schlüsselwerke

a cura di/Kuratiert von Ferruccio Della Cave, Eva Gratl, Josef Lanz, Maximilian Knoll, Stefano Peluso.

I nuovi spazi espositivi del Südtiroler Künstlerbund SKB ARTES vengono inaugurati con opere chiave di 174 artisti. In questa mostra gli artisti ci consegnano la chiave del loro lavoro, sta a noi aprire le porte e trovare la chiave per comprendere le opere.

Die neuen Ausstellungsräume des Südtiroler Künstlerbundes SKB ARTES werden mit Schlüsselwerken von 174 Künstler*innen eröffnet. Die Künstlerinnen und Künstler reichen uns in dieser Schau den Schlüssel zu ihren Schaffen, an uns liegt es, die Türen zu öffnen und auch den Schlüssel zum Verständnis der Werke zu finden.

Südtiroler Künstlerbund, Via Weggensteinstr. 12 [info@kuenstlerbund.org]

[06-04-24 > 18-05-24]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH

Kurt Stauder - time time time

Und es ist immer die Zeit, Der ich hinterher laufe - Die Zeit, der ich Leben abringe - Die Zeit, die ich festhalte.

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90 16:00 [info@alexpergher.com]

[08-04-24 > 18-08-24]

PARCINES-PARTSCHINS



Hans Glauber. Dalla città meccanica. Aus der mechanischen Stadt

Negli anni 1963-73, Glauber realiz-

za 150 opere sotto il titolo "Dalla città meccanica". Esse si basano su fotografie della meccanica delle macchine da scrivere e calcolatrici, che Glauber sottopone a processi di solarizzazione, ricipia e collage. Le parti delle macchine da scrivere possono essere ancora riconoscibili alla fine o essere alterate fino all'irricoscibilità.

In den Jahren 1963-73 schafft Glauber

150 Werke unter dem Titel „Aus der mechanischen Stadt“. Sie basieren auf Fotografien der Mechanik von Schreib- und Rechenmaschinen, die Glauber Prozessen der Solarisation, des Umkopierens und der Collage unterzieht. Schreibmaschinenteile können am Ende noch erkennbar sein oder auch bis zur Unkenntlichkeit verfremdet.

Museo delle macchine da scrivere 'Peter Mitterhofer' Schreibmaschinenmuseum, Piazza della Chiesa · Kirchplatz [www.typewritermuseum.com]

**[11-04-24 > 09-06-24] BOLZANO-BOZEN
Upcycling Music
2.0 - Interactive
Exposition by
and with Max
Castlunger**



Upcycling Music 2.0 è la continuazione dell'esposizione interattiva di strumenti musicali e opere artistiche sonore costruite con materiali di recupero dal multistrumentista ladino Max Castlunger, che nel 2024 trasformerà tutto Castel Roncolo in un monumento sonoro. Lungo il sentiero che sale al castello ad accogliere visitatrici e visitatori ci saranno inoltre delle creature fantastiche, le sculture della collezione Upcycling Art dell'artista Martin Hell di Appiano.

Upcycling Music 2.0 ist die Fortsetzung der interaktiven Ausstellung von Musikinstrumenten und Klangkunstwerken aus alten und gebrauchten Materialien und Objekten des ladinischen Multiinstrumentalisten Max Castlunger. 2024 verwandelt er Schloss Runkelstein in ein klingendes Gesamtkunstwerk. Entlang des Aufstiegs zur Burg erwarten den Besucher zudem fantastische Wesen, Skulpturen aus der Reihe Upcycling Art des Eppaner Künstlers Martin Hell.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [www.roncolo.info]

**[11-04-24 > 11-05-24] BOLZANO-BOZEN
Domenico Greci
- Light Years**



Domenico Greci, con i suoi lavori, estremizza la disparità tra distanza e vicinanza. L'artista dipinge soggetti che potrebbero apparire

tra loro molto diversi – fiori, volti, superfici tessili – ma che risultano, tanto nel loro trattamento quanto nel senso che portano con sé, profondamente affratellati.

Domenico Greci verdeucht mit seinem Werk die Diskrepanz zwischen Distanz und Nähe. Der Künstler malt Sujets, die sehr unterschiedlich erscheinen mögen - Blumen, Gesichter, textile Oberflächen -, aber sowohl in ihrer Behandlung als auch in der Bedeutung, die sie tragen, zutiefst verwandt sind.

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa10:00-12:30; 01.05.2024: chiuso · geschlossen [info@alessandrocasciaro.com]

**[12-04-24 > 06-09-24] LAION-LAJEN
Victor Canins:
Bellezze fugaci-
Flüchtige
Schönheiten**



La questione della bellezza eterna attraversa come un filo rosso la mostra fotografica di Viktor Canins, che invita i visitatori ad ampliare i propri orizzonti percettivi.

Die Frage nach der Dauerhaftigkeit von Schönheit zieht sich wie ein roter Faden durch die Fotoausstellung von Viktor Canins, die einlädt, den Bereich der eigenen Wahrnehmung zu erweitern. Biblioteca pubblica · Öffentliche Bibliothek, Piazza centrale-Dorfplatz 3/A Lun+mer+sab-Mo+Mi+Sa: 8:30-11:30; mar-Di 14:30-17:30; gio-Do 17:30-20:00; ven-Fr: 17:30-19:00

[kunstimlange@gmail.com]

**[18-04-24 > 26-10-24] VARNA-VAHRN
Abitarsi. Arte
contemporanea
in Abbazia ·
Zeitgenössische
Kunst im Kloster**



Theresa Bader, Ingrid Hora, insalata mista studio, Arianna Moroder, Barbara Tavella, Tobias Tavella, Paul Thuile.

Sette artiste e artisti altoatesini abiteranno con le loro opere d'arte una parte dell'Abbazia di Novacella - la sala "Molino", situata sopra l'osteria - riprendendo così una lunga tradizione che vede il monastero come luogo di creazione

e mecenatismo d'arte. L'intento della mostra è di analizzare il concetto dell'atelier da un punto di vista formale e concettuale.

Südtiroler Künstlerinnen und Künstler ziehen ins Kloster Neustift ein und zeigen eigens dafür geschaffene Werke im Mühlssaal, einem Ausstellungsraum mit Atelieratmosphäre oberhalb des Stiftskellers. Die Besucherinnen und Besucher erwarten verschiedenste künstlerische Ausdrucksformen als Ergebnis der Auseinandersetzung mit dem bespielten Raum, dem Schaffen von Kunst und dem Leben im Kloster. Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift [abbazianovacella.it]

**[20-04-24 > 27-10-24]
BRESSANONE-BRIXEN**



**1° Mostra Internazionale di scultura ·
1. Int. Skulpturen-
ausstellung**

La varietà dei materiali, tra cui legno, metallo, acciaio inossidabile e ferro, promette una mostra unica che attrae tutti i sensi. Immergetevi in un mondo di sculture a grandezza naturale che trasformano il giardino di Staudenparadies in un impressionante parco di sculture.

Die Vielfalt der Materialien, darunter Holz, Metall, Inox und Eisen, verspricht eine einzigartige Ausstellung, die alle Sinne anspricht. Tauchen Sie in eine Welt mit lebensgroße Skulpturen, die die Gärtnerei Staudenparadies in einen beeindruckenden Skulpturenpark verwandelt.

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr. 119 09:00 [www.staudenparadies.com]



**[20-04-24 > 08-06-24]
BRESSANONE-BRIXEN
Fabian Feichter: ce-
mento nel cervello
e altre storie · Be-
ton m Gehirn und
andere Geschichten**

Fabian Feichter è un artista di installazioni e performance, oltre che un musicista. Presenta la sua mostra alla StadtGalerie nell'ambito del Water Light Festival e esplora ripetutamente il tema dell'acqua e dei suoi diversi stati aggregati nelle sue opere: un ghiacciaio sotto forma di spiedino da

kebab, ghiaccio artificiale in una stanza d'albergo, un surrogato di neve da una macchina per popcorn o come stampi tridimensionali di diversi laghi. La mostra comprende anche un'opera video dell'artista Youlee Ku con suono di Fabian Feichter.

Der Installations- und Performancekünstler Fabian Feichter, der auch als Musiker aktiv ist, zeigt seine Arbeiten in der StadtGalerie im Rahmen des Water Light Festivals. Mit dem Thema Wasser und seinen unterschiedlichen Aggregatzuständen beschäftigt er sich in seinen Werken immer wieder: als Gletscher in Form eines Dönerspießes, Kunsteis in einem Hotelzimmer, Schneersatz aus der Popcornmaschine oder aber dreidimensionale Abformungen diverser Seen. Die Ausstellung beinhaltet auch eine Videarbeit der Künstlerin Youlee Ku mit Sound von Fabian Feichter.

Galleria Civica · Stadt Galerie, Portici Maggiori · Große Lauben
[galleriacivica@bressanone.it]

[24-04-24 > 12-05-24]

BRESSANONE·BRIXEN



Brixen Water Light Festival

Artisti locali e internazionali trasformano i punti d'acqua di Bressanone e dintorni in luoghi luminosi e magici, grazie alle loro idee creative e speciali installazioni. Riflessioni su aspetti ecologici, economici e sociali legati all'acqua stanno alla base del ragionamento artistico. Più di 20 fontane, la confluenza tra Isarco e Rienza e altri tesori storico-culturali sono reinterpretati e trasformati in luoghi ricchi di luci ed opere d'arte.

Lokale und internationale Künstler/innen verwandeln jedes Jahr im Mai die unterschiedlichen Wasserstandorte mit ihren kreativen Ideen und Installationen in ein Lichtermeer. Reflexionen über ökologische, wirtschaftliche und soziale Aspekte rund um das Thema Wasser stellen die Grundlage des künstlerischen Schaffens dar. Mehr als 20 Brunnen, der Zusammenfluss von Eisack und Rienz und weitere kulturhistorische Schätze werden neu interpretiert und mit verschiedenen Licht- und Kunstwerken hervorgehoben.

Centro storico · Altstadt

21:00 [www.waterlight.it · 0472 275252]

[25-04-24 > 29-06-24] VARNA·VAHRN



Water Light Festival Novacella · Neustift

Accompagnati dalle nostre guide esperte, scoprite gli affascinanti progetti di Light Art all'Abbazia di Novacella, realizzati da 19 artiste e artisti internazionali che interpretano a modo loro le tematiche inerenti le sfide ecologiche e il cambiamento climatico e presentano pietre miliari dell'arte luminosa.

Erleben Sie im Kloster Neustift faszinierende Licht- und Medienkunstprojekte von internationalen Künstlerinnen und Künstlern mit einer fachkundigen Begleitung. 19 internationale Künstlerinnen und Künstler zeigen, wie sie die ökologischen Herausforderungen und den Klimawandel zum Thema ihrer Kunst machen, bzw. präsentieren Meilensteine der Lichtkunst. Die Ausstellung von internationaler Licht- und Medienkunst im Kloster Neustift ist Teil des Water Light Festivals Brixen.

Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift [www.abbazianovacella.it]

[04-05-24 > 18-05-24] MERANO·MERAN

Presenze - anWesende

Mostra personale di Tanja Jarussi. Un piccolo omaggio a quelle grandi, alcune infinite, eteree ed eterne figure. Presenze immateriali alle quali l'essere umano si è da sempre rivolto per trovare sostegno. Le invociamo tutt'oggi in preghiera, nei rituali, ne interagiamo nei sogni, a volte le accusiamo d'averci ostacolato. Le immaginiamo, le sentiamo. Molte fanno ormai parte dell'immaginario collettivo, diventando simboli riconoscibili a tutti, altre si formano in un immaginario più personale. lun-sa-Mo-Sa 15:30-22:30

Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str.1

[www.mairania857.org]

[10-05-24 > 30-07-24] BOLZANO·BOZEN



Giovanni Frangi: Du côté de chez Swan

Giovanni Fran-

gi torna con una serie di opere concepite e create per l'occasione. "C'è un po' di Proust nella vita di ciascuno di noi, tra nostalgia del passato e la ricerca di nuove strade" esordisce Giovanni Frangi che, per la sua personale, ha ripreso il titolo del romanzo di Marcel Proust "Du côté de chez Swann", trasformando il nome proprio di uno dei protagonisti - Swann in Swan, ovvero il cigno - vero protagonista della mostra. Sulle tele di tessuto dal colore blu profondo, sfilano come in una sequenza filmica, i cigni dal piumaggio bianco candido, richiamandosi l'uno all'altro per poi disegnare insieme una storia dalle variabili infinite.

„Es gibt ein bisschen Proust im Leben eines jeden von uns, zwischen der Nostalgie für die Vergangenheit und der Suche nach neuen Wegen“, beginnt Giovanni Frangi, der für seine Einzelausstellung den Titel von Marcel Prousts Roman „Du côté de chez Swann“ übernommen hat, indem er den Eigennamen eines der Protagonisten - Swann - in Swan - den wahren Protagonisten der Ausstellung - umwandelt.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr.

mar-ven-Di-Fr 10:00-12:00; 16:00-19:00; Sa 10:00-12:00 [antonellacattaniart.com]

[11-05-24 > 19-05-24] LANA

Print ART 24



In collaborazione con quattro artisti altoatesini - Arnold Dall'O, Ulrich Egger, Ursula Stingel e Georg Tappeiner - l'azienda di Lana organizza una mostra di opere che utilizzano i più recenti processi di stampa digitale.

Lanarepro organisiert in Zusammenarbeit mit vier Künstlern aus Südtirol - Arnold Dall'O, Ulrich Egger, Ursula Stingel und Georg Tappeiner - eine Ausstellung mit Werken anhand der neuesten Digitaldruckverfahren.

Lanarepro, Via Peter Anich-Str. 14 h. 14:00, 17:00-19:00

[www.lanarepro.com · 0473 498 500]

Il 1° giugno mettiamoci in gioco

Fra i traguardi che l'associazione Diabetes Union Alto Adige Südtirol ODV ha conquistato in questi anni, uno di quelli di cui siamo più orgogliosi è aver costruito una grande e affiatata rete di soci, socie, amici, amiche, volontari e volontarie. Lo scorso anno, dopo un lungo periodo di pausa dovuto alla pandemia, è finalmente tornato l'appuntamento annuale per celebrare l'affetto e la passione che unisce tutti coloro che partecipano alla vita associativa promossa da Diabetes Union: **la tradizionale festa campestre, arricchita dal torneo di calcio "Mettiamoci in gioco"**. Tornare ad abbracciarsi e a trascorrere insieme una giornata di divertimento e serenità dopo tanti anni è stato commovente. Finalmente, stiamo per rifarlo.

Quest'anno, infatti, l'appuntamento è per il **1° giugno a Merano, alla Confluenza in via Postgranz, dalle 9:00 alle 18:30**. Come nelle scorse edizioni, il programma prevede **musica dal vivo**, il **torneo di calcio**, il **punto ristoro** con cibo e bevande e un' **area dedicata ai più piccoli**, con giochi e "trucca-bimbi". Sarà una giornata all'insegna della spensieratezza e della gratitudine per tutto ciò che possiamo fare, insieme, giorno dopo giorno. Un'occasione per ribadire che il nostro motto, **"Perché insieme siamo più forti!"**, è molto più di un semplice slogan: è una prospettiva che sosteniamo con forza, è il nostro modo di vivere l'associazione. Speriamo di avervi con noi anche quest'anno, e di continuare a camminare fianco a fianco verso un futuro migliore non solo per le persone con diabete e le loro famiglie, ma per tutti e tutte. Insieme, è possibile.



DIABETES UNION
ALTO ADIGE | SÜDTIROL | ODV

Via Montecassino 12
39100 Bolzano

T 0471 401761
diabetes.bz.it
info@diabetes.bz.it



[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[19:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo lungo · Langer Aperitif 7to9 (fino al-bis 06.2024)
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]**[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]**

[14:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · KunstgesprächeIncontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.
Dialogische und stressabbauende Begegnungen mit den
Kunstvermittler_innen in der Ausstellung.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]**[DAL-VON 24.04 AL-BIS 12.05]**

[18:00] BRIXEN

Brixen Water Light FestivalArtisti locali e internazionali trasformano i punti d'acqua di
Bressanone e dintorni in luoghi luminosi e magici.
Mehr als 20 Brunnen, der Zusammenfluss von Eisack und Ri-
enz und weitere kulturhistorische Schätze werden neu inter-
pretiert und mit verschiedenen Lichtwerken hervorgehoben.
Centro storico · Altstadt [www.waterlight.it · 0472 275252]**[DAL-VON 28.04 AL-BIS 04.05]**

[12:30] BOLZANO · BOZEN

**2024 IIHF Ice Hockey World Championship,
Division I, Group A**Teams: Italy - Korea - Slovenia - Japan - Hungary - Romania.
Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [www.iihf.com]**[MERCOLEDÌ 01.05 MITTWOCH]**

BOLZANO · BOZEN

Bolzano in Fiore Arte · Kunstgarten

Piazza Walther · Waltherplatz [bolzano-bozen.it]



[10:00] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

Sagra ad Anterselva di Sotto · Niedotola Kirschtta

Padigione · Pavillon [antholzertal.com · 0474 496269]



[10:00] TIROLO · DORF TIROL

Sapori in piazza a Tirolo · Tiroler Genuss-PlatzlParco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it · www.
dorf-tirol.it · 0473 923314]

[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio Serie B · Fußball Serie B: FC Südtirol - TernanaStadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triesterstr. 19
[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]**[GIOVEDÌ 02.05 DONNERSTAG]**

[17:00] BOZEN

Ratte Ratzig und der LeuchtturmEin aktionsgeladenes Theaterspektakel mit viel Musik.
Sigrun Kubin (DE) Theater Companie Stagejumpers.
Für Kinder ab 4 Jahren.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

[18:00] MERAN

Die Sophie-Ploner-Stiftung und MeranMit den Herausgeberinnen und Autor Christoph Gufler.
Palais Mammung Museum, Pfarrplatz [palaismammung.it]

[19:00] MERAN

The Dark Side of the MoonStefan Kofler, Musiker & Musiklehrer.
Urania, Ortweinstr. [info@urania-meran.it · urania-meran.it]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

Upcycling Music ConcertMax Castlunger, Mirko Pedrotti, Georg Malfertheiner, Manfred
Gampenrieder: tubophon, gong, xylofon, percussions.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton
[runkelstein@runkelstein.info · roncolo.info · 0471 329808]

[20:30] MERANO

C.A.I. e turismo

Centro per la Cultura, Via Cavour1 [0473 230128]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

**Concerto della Banda musicale di Tirolo ·
Konzert der Musikkapelle Dorf Tirol**

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 03.05 AL-BIS 05.05]

[09:00] VARNA · VAHRN

**Fiera dell'Economia della Val d'Isarco 2024 ·
Eisacktaler Wirtschaftsschau 2024**Aziende, prodotti, artigianato, commercio, gastronomia e
agricoltura si presentano.
Firmen, Produkte, Handwerk, Handel, Gastronomie und
Landwirtschaft stellen sich vor.
Melix [events@lvh.it · 0471323344]**[VENERDÌ 03.05 FREITAG]**

[15:00] VIPITENO · STERZING

Incontro DIGGY - TreffAiuto e consigli nell'utilizzo di servizi e media digitali.
Hilfe bei digitalen Problemen.
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]

[17:00] BOZEN

Ratte Ratzig und der Leuchtturm (siehe 02.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:30] MERANO

Maledetto sia il denaroSpettacolo teatrale liberamente tratto da "L'Avaro" di Molière.
Regia e testi: Raffaella Di Donfrancesco.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

[19:30] VIPITENO · STERZING

Doppelt beflügelt - reloaded Heute.Gestern.Damals.50° anniversario della Scuola di Musica di Vipiteno.
Im Rahmen der 50-Jahrfeier der Musikschule Sterzing.
Teatro Comunale · Stadttheater [stadttheater@sterzing.eu]

[19:30] CHIUSA · KLAUSEN

Dodici di noi heutzutage. Zwölf Geschichten


In Alto Adige nuove minoranze allargano i confini di una terra storicamente trilingue.

Der Film ist eine Reise von Brenner nach Rovereto.
Sala Walther-Saal [circolo.sabiona@gmail.com]

 [19:30] MERANO · MERAN

Presenze – anWesende: Vernissage

Con-mit: Sabine Giunta, Shanthi Roat, Daiana Tripodi
Centro per la Cultura · Kulturzentrum [www.mairania857.org]

 [20:00] TSCHERMS

Heilkreis

Der Heilkreis ist auf die jeweilige Tages- oder Zeitqualität und auf Themen der TeilnehmerInnen abgestimmt.
Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 697 5025]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN


Gianluca Iocolano: io.co show

Con-Mit Gianluca Iocolano & Patrizia Solaro.
Music: Roberto Tubaro · Special Guests: tba.
Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode 3A · Obere Schutzen-
gelgasse 3A [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Maria Heim in Concert 2024 - Duo Grandesso: Between tango & cinema

Damiano Grandesso (sax) · Marcello Grandesso (accordion).
Sala · Gemeinschaftszentrum Maria Heim, Via Novacella 5 ·
Neustifterweg 5 [info@mariaheim.org · lafollianuova.it]

 [20:30] DORF TIROL

Dieses mal was mit Niveau

Theateraufführung der Maiser Bühne.
Vereinshaus [info@dorf-tirol.it · dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music 30: Bruce Forman Trio

Bruce Forman - guitar; Luc Pisani - bass; Massimo Chiarella
- drums.
Laurin Bar & Bistro, via Laurin 4 [info@laurin.it · 0471 311570]

[DAL·VON 04.05 AL·BIS 05.05]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK

Sagra di Villa Santa Caterina · Kirchtag in Aufhofen

Centro paese · Dorfzentrum, Villa Santa Caterina · Aufhofen
[info@brunec.com · brunec.com · 0474 555722]

 [10:00] BRESSANONE · BRIXEN

Arte e artigianato nello Staudenparadies · Kunst und Handwerk im Staudenparadies

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr.
119 [info@staudenparadies.com · 339 6309153]

[SABATO 04.05 SAMSTAG]

 [08:00] CASTELBELLO CIARDES·KASTELBELL TSCHARS

Mercato del giardino e del gusto · Garten- und Genussmarkt

Piazza Paese · Dorfplatz [info@kastelbell-tschars.com]

 [09:00-16:30] LAGUNDO · ALGUND

Mercato evento · Event Markt SelberGMOCHT

Tutto è autentico, regionale e genuino.

Alles ist authentisch, regional und echt.

Piazza Hans Gamper-Platz 3 [algund.com · 0473 448600]

 [09:00] AVELENGO · HAFLING

2ª mostra collettiva di animali ad Avelengo · 2. gemeinsame Tierschau in Hafling

Saranno esposte solo mucche, cavalli e pecore di Avelengo.
Anschließend Kühe, Pferde und Schafe aus Hafling.
S. Caterina · St. Kathrein [339 1106927]

 [10:00] RENON · RITTEN


Hei Land Games

Torneo con competizioni attorno alla falciatura per gruppi da 4 persone. Musica dal vivo, rodeo, DJ & Aftershow-
Dabei messen sich 4er Teams in verschiedenen Spielen rund ums Heu. Live- Bands, Kinderecke, Hei- Party mit DJ...
Ritten Arena, Zaberbach 15 [facebook.com/HeiLandGames]

 [14:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.


35° Triathlon internazionale Lago di Caldaro · 35. Internationaler Kalterer See Triathlon

La gara sarà su distanza olimpica: 1,5 km, 40 km, 10 km.
Das Rennen findet auf Olympischer Distanz statt.
S. Giuseppe al Lago · St. Josef am See [info@kaltern.com]

 [16:00] SCENA · SCHENNA


Cause l'm G&T 2024

Prosit e GIN GIN: eccovi servito il 2° Gin & Tonic Festival dell'Alto Adige. Con i più famosi gin altoatesini, conferenze di esperti in materia, degustazioni, DJ beats di DJ Sginzo...
Die besten Südtiroler Gin & Tonic Produzenten laden ein. Mit Fachvorträgen, Verkostungen, Dj und leckeren Happelen.
Castello di Scena · Schloss Schenna
[schenna.com/gin-festival · 0473 945669]

 [17:00] BOZEN


Ratte Ratzig und der Leuchtturm (siehe 02.05)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Vocalensemble AllaBreve

Piano: Andreas Benedikter - Stefan Huber; dir: Nataliya Luki-
na. Music: Frank Marti, Arnold Schönberg, Igor Strawinsky.
Duomo · Dom [organisation@musikbrixen.it]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN


Il pianoforte al Monteverdi - Opening

Conservatorio Monteverdi Konservatorium, Piazza Domeni-
cani · Dominikanerplatz 19 [www.cons.bz.it · 0471 978 764]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Pushtra

Roland Egger (voice & drums) & Band.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [20:00] BRUNECK

Der Revisor

Von Nikolaj Gogol - Regie: Katja Ladynskaya.
Mit: Laura Masten, Magdalena Schwellensattl, Sam Gerst,
Benjamin Jorns, Mirko Roggenbock, Jonas Stüdemann.
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

SABATO 04.05 SAMSTAG



[20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Poco Poco Soul Boys with Kasino Essence

Adolfus James & Fuentes - 60s Reggae, Rocksteady, Ska and 70s Roots from OG Vinyl.

Basis, Via Corces · Kortscher Str. 97 [basis.space/events]



[21:00] LAIVES · LEIFERS

Concerto Live Muse 56: I tormentoni estivi

Teatro delle Muse, Pineta · Steinmannwald [0471.952650]

DOMENICA 05.05 SONNTAG



[08:00] MELTINA · MÖLTEN

Tschöggberg Cup 2024 - Orienteering

[www.fiso.it · www.sportverein-moelten.it]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Concerto domenicale della Banda musicale di Magrè · Sonntagskonzert der Musikkapelle Margreid

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Visite-concerto guidate con Max Castlunger · Konzertführungen mit Max Castlunger

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471.329808]



[16:30] BOLZANO

Francesco

Scritto e diretto da Gennaro Carrano - La Compagnia BoNa: Bolzano incontra Napoli!

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

MARTEDÌ 07.05 DIENSTAG



[15:30] TSCHERMS

Kränzelhof: Kultur, Garten & Wein - Gartenspaziergang

Mit: Graf Franz Pfeil, Winzer.

Kränzelhof, Gampenstrasse 1 [info@urania-meran.it]



[17:30] MERANO · MERAN

Lingue al cinema · Kino und Sprachen: España se seca

ESP 2010 | 48' - Film in lingua originale sottotitolati.

Filme in Originalsprache mit Untertiteln.

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Deutsch, Italiano, Español, Ladin.

papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [0471.053853]



[19:30] NALS

Die Kraft des Naturmagnetismus

Live-Vortrag: Heinz Breuer, Wasserexperte.

Bildungshaus Lichtenburg [grander-italia.it · 0473.563154]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Dir: Michele Mariotti

Beethoven: Leonoren-Ouvertüre Nr. 3.

Auditorium · Konzerhaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

MERCOLEDÌ 08.05 MITTWOCH



[08:00] BRUNICO · BRUNECK

Mercato di maggio a Brunico · Maienmarkt in Bruneck

Piazza Mercato di Stegona · Stegener Marktplatz

[info@bruneck.com · www.bruneck.com · 0474.545930]



[09:00] MARLENGO · MARLING

Escursione da maso a maso sul Monte Marleno ·

Erlebnis Bauernhof- von Hof zu Hof am Marlinger Berg

Piazza Chiesa 5 · Kirchplatz 5 [marling.info · 0473.44.147]



[20:00] BRUNECK

Der Revisor (siehe 04.05)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474.772986]



[20:30] BOLZANO

Frankestin

Laboratorio di Teatromusical della Scuola di Musica Vivaldi

di Bolzano - musiche Luca Merlini e Patrick Trentini - regia

Flora Sarrubbo - coreografie Elisa Darù - direzione del coro

Anita Degano - Coordinamento Giuliana Beberi.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471.1880789]

GIOVEDÌ 09.05 DONNERSTAG



[17:00] BOZEN

In der Wolkenfabrik

Der Kinderliedermacher Toni Geiling begibt sich mit seinem Konzert in luftige Höhen. Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: 50'. Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471.980756]



[17:30] EGNA · NEUMARKT

Lingue al cinema · Kino und Sprachen: L'esprit de famille

FRA 2021 | 35'

Piazza Franz Bonatt-Platz 2 [biblioteca@comune.egna.bz.it]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

Lingue al cinema · Kino und Sprachen: Crímenes de

familia (ESP 2020 | 99')

Centro Trevi - TreviLab [centrotrevi@provincia.bz.it]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · Brixen

Usa e getta? Konnsch dor vorstellen!

Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]



[18:00] BOLZANO

La pace necessaria. Quali prospettive per la Palestina?

Bice Parodi (ass.ne Senza Paura), Giuditta Brattini (ass.ne

Gazzella), Alba Nabulsi e Walter Nicoletti (giornalisti).

Sala di Rappresentanza del Comune [0471.402.382]



[18:00] VIPITENO · STERZING

PolitTalk 2024 „Schöne neue Welt?!

“L'intelligenza artificiale e la nostra società democratica”.

„Schöne neue Welt?! - KI und unsere Demokratie“.

Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [0472.723760]




[19:00] BOLZANO · BOZEN

Maria Heim in Concert 2024: Kammermusikkonzert der

Musikschule Bozen - Dir: Prof. Gretl Pohl


Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [mariaheim.org]

 [19:00 + 20:30] BOLZANO · BOZEN

DUEL. Adamo ed Eva

Performance di danza della Compagnia Abbondanza/Bertoni nella mostra Adolf Vallazza 100.

Museion Passage [0471 223413 · info@museion.it]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Antonia Hausmann 4tet (DE): Teleidoscope

Antonia Hausmann: trombone; Damian Dalla Torre: clarinet, sax; Johannes Bigge: piano; Philipp Scholz: drums.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] SCHLANDERS

Acht Frauen

Kriminalkomödie von Robert Thomas, Regie: Thomas Luft.

Kulturhaus Karl Schönherr [www.schlanders.it]

 [20:15] MERANO · MERANO

Scopri la meditazione trascendentale ·

Entdecke die Transzendente Meditation


Con-mit: Sandy Kirchlechner.

Centro per la Cultura · Kulturzentrum [mairania857.org]

 [20:30] MARLENGO · MARLING

Banda musicale di Marleno · MK Marling


Musikpavillon/Vereinshaus Marling

 [20:30] BOLZANO

Frankestin

(vedi 08.05)


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [20:30] MERANO

Theodor Christomannos

Relatore il noto giornalista Silvano Faggioni.


Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [mairania857.org]

 [20:30] MERANO

La leggenda nibelungica: tradizioni a confronto

Incontro con Davide Bertagnoli.

Biblioteca Civica, Via delle Corse [0473 276391]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO

Banda musicale di Gargazzone · MK Gargazon

Parco manifestazioni · Festplatz [0473 923314]

— [VENERDÌ 10.05 FREITAG] —

 [10:00] LAGUNDO · ALGUND

Promenade tra i sapori contadini e Wine Tasting ·

Bäuerliche Genusspromenade & Weingenuß

Piazza Hans Gamper-Platz 3 [info@algund.com]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN


Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Palermo

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [15:00] VIPITENO · STERZING

Incontro DIGGY - Treff


Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [0472 723760]

 [16:00] LANA · LANA

Print ART 24 - Opening

Arnold Dall'O, Ulrich Egger, Ursula Stingel, Georg Tappeiner.


Lanarepro, Via Peter-Anich-Str. 14 [info@lanarepro.com]

 [17:00] BOZEN

In der Wolkenfabrik

(siehe 09.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]


 [20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Die Steilwand

Eine Komödie von Jordi Galceran. Deutsche Übersetzung

von Stefanie Gerhold. Mit Alexa Brunner, Brigitte Knapp, Eva Kuen, Doris Pigneter. Regie: Torsten Schilling.


Carambolage, Silbergasse 19 [carambolage.org]

 [20:00] MERANO

Das Maß der Dinge

von Neil LaBute - mit: René Dalla Costa, Hannen Huber, Valentina Mölk, Julian Pichler - Regie: Oliver Stein.

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

 [20:00] SCENA · SCENNA


Vino & Cultura nel Castello di Scena ·

Wein & Kultur im Schloss Scenna

Nobili nettari di Bacco e 700 anni di storia.

Edle Tropfen und eine 700 Jahre alte Geschichte.


Castello di Scena · Schloss Scenna [info@schenna.com]

 [20:30] BOLZANO

Frankestin

(vedi 08.05)


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [20:30] BOLZANO

Rabbia - Conferenza spettacolo

Con: Luigi Basso, Andreas Conca, artisti di teatroBlu.

Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

Stephan Costa Jazz-X-Tet - My (favorite) Tunes

Martin Ohrwalder - trump, flugelhorn; Bernhard Nolf - trump,

flugelhorn; Romed Hopfgartner - sax; Florian Bramböck - sax;

Helga Plankensteiner - sax; Stephan Costa - piano; Benjamin

Lampert - bass; Georg Tausch - drums.

Laurin Bar & Bistro, via Laurin 4 [info@laurin.it · 0471 311570]

[DAL-VON 11.05 AL-BIS 12.05]

 [17:00] MELTINA · MÖLTEN

Gara di cavalli tradizionale · Verschneider Ritt

Org. dai vigili del fuoco di Frassineto/Meltina.

Verschneider Ritt mit anschließenden Feuerwehrest.


Piazzale delle feste · Festplatz Schnappboden.

— [SABATO 11.05 SAMSTAG] —

 [07:00] S. LORENZO · ST. LORENZEN


Mercato delle pulci · Flohmarkt Happymarkt

Piazza della Chiesa · Kirchplatz [www.happymarkt.it]

 [09:00] MÖLTEN

Verschiedene Kräuter Workshops

NaturGut Kräuter und Wald Akademie [348 8552804]

 [09:00] BRIXEN

Naturklang

Referentin: Andrea Renata Bernhart. Waldkindergärtnerin

[bildung@jukas.net · 0472 279923]

SABATO 11.05 SAMSTAG

[10:00] CERMES · TSCHERMES

Workshop di danza teateante · Drehtanz Workshop

Beginners h. 10.00 - 12.30, Advanced h. 13.00 - 15.30, The Journey h. 16.00 - 18.00.

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine-hoellrigl.it]



[14:00] VAHRN

Muttertagskuchen für meine liebste Mama

Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[16:00] BOLZANO

Frankestin (vedi 08.05)

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[17:00] BOZEN

In der Wolkenfabrik (siehe 09.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[19:30] SILANDRO · SCHLANDERS

KASINOLive: Ikan Hyu & Summer Stained

Ikan Hyu (CH, pop/punk/rock duo).

Summer Stained (IT, Emo-Pop Punk Band).

Basis, Via Corzes · Kortscherstr. 97 [hoi@basis.spacer]



[20:00] BOZEN

Die Steilwand (siehe 10.05)

Carambolage, Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] BRUNECK

Der Revisor (siehe 04.05)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BRIXEN

Martin Fritz & Franz-Xaver Schumacher: What The Franz?

Eine Mischung aus Quiz und Show, aus Theater und Kabarett, aus Leistung und Vergnügen.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[20:00] VIPITENO · STERZING

Blue Days 2024: Concerto di apertura con Chanda Rule

Chanda Rule sarà accompagnata dal noto pianista austriaco Christian Wegscheider e dalla sua band.

Teatro Comunale · Stadttheater [stadttheater@sterzing.eu]



[20:00] PRAGS

Muttertagskonzert der Musikkapelle Prags

Haus der Vereine [info@mkprags.org]



[20:30] BOLZANO

Frankestin (vedi 08.05)

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[DOMENICA 12.05 SONNTAG]

[11:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Schlern Music Matinée

Art Dir: Chiara Tonelli e Philipp von Steinaecker - sopr: Camilla Tilling - horn: Alessio Dainese.

Castel · Schloss Prösels [schloss-proesels.it · 0471 601062]



[11:00] VIPITENO · STERZING

Blue Days 2024 - Caffè Teatro: Mother's Day BrunchAcoustic Duo: Valentina Furegato & Mario Punzi (ITA).
Teatro Comunale · Stadttheater [0472 723780]

[18:00] MERAN

Das Maß der Dinge (siehe 10.05)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[18:00] BRUNECK

Der Revisor (siehe 04.05)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[09:00] BRESSANONE · BRIXEN

Carl Verheyen Band live in concert

Support acts: Hubert Dorigatti, Bettina Schelker.

Astra [rocketnet.bz · info@mytix.bz]



[20:00] FALZES · PFALZEN

Concerto serale · Frühjahrskonzert der MK Pfalzen

Casa Culturale · Haus der Vereine, Via A.-Sparber-Str. 1

[LUNEDÌ 13.05 MONTAG]

[09:00] BRIXEN

Gemeinsam nachdenken

Elmar Trattler, Bozen. Lehrer für Psychologie/Pädagogik.

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[18:00] MERANO

Alfred Adler e il coraggio di essere felici

Caffè filosofico introdotto e moderato da Camilla Stirati.

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]



MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia ·**Laternenwanderung entlang des Marlinger Waalweg**

[info@marling.info · 0473 447147]

[MARTEDÌ 14.05 DIENSTAG]

[17:30] MERANO · MERAN

Lingue al cinema · Kino und Sprachen: Terrorenelaula

ESP 2023 | 28'

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Deutsch, Français, Italiano, Português.

Biblioteca comunale - Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,

Piazza Angela Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@paperla.net]

[MERCOLEDÌ 15.05 MITTWOCH]

[08:30] BOLZANO · BOZEN

La famiglia che cambia: opportunità e sfide ·**Famiglie in Wandel: Chancen und Herausforderungen**

Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano · Festsaal

der Gemeinde Bozen, Vicolo Gumer-Gasse 7 [info@dsg.bz.it]



[09:00] BRIXEN

Konstruktive Teamarbeit

Elmar Trattler, Bozen, Lehrer für Psychologie/Pädagogik.


Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · www.jukas.net]





[19:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Eppan Humor: Goschthaus Theater

4-Gang Menü mit Sketchen der Kühnen Ü Bühne.
Vineumkeller und Mandelhof [eppan.com · 0471 662206]

 [20:00] BRUNECK
Der Revisor (siehe 04.05)
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] ST. MARTIN IN THURN
Sterben. Des Lebens heller Schatten
Buchpräsentation mit Autorin Astrid Kofler.
Museum Ladin, Straße Tor 65 [info@museumladin.it]


 [20:00] MERAN
Das Maß der Dinge (siehe 10.05)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

— [GIOVEDÌ 16.05 DONNERSTAG] —

 [17:30] BOLZANO · BOZEN
Lingue al cinema · Kino und Sprachen: Into the Wild
ENG 2008 | 142'
TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 [0471 300980]

 [18:00] BOLZANO
Grandi carnivori - una sfida sociale per la conservazione
Davide Berton e Enrico Ferraro, gruppo Grandi carnivori Cai.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]


 [20:00] BOZEN
Die Steilwand (siehe 10.05)
Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]

 [20:00] BRUNECK
Der Revisor (siehe 04.05)
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Le band della Scuola di musica Vivaldi in concerto
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [20:00] MERAN
Das Maß der Dinge (siehe 10.05)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]


— [VENERDÌ 17.05 FREITAG] —

 [09:30] BRESSANONE · BRIXEN
50 anni Autonomia Sociale - ieri, oggi, domani · 50 Jahre Sozialautonomie Südtirol - gestern, heute, morgen!
Il convegno si concentra sul tema della previdenza di base.
Die Tagung befasst sich mit dem Thema Grundsicherung.
Facoltà di Scienze della Formazione · Fakultät für Bildungswissenschaften [coopsophiabz@gmail.com]


 [14:00] MERAN
Laberser Legenden - Kulturhistorische Wanderung
[info@urania-meran.it · https://urania-meran.it]

 [15:00] VIPITENO · STERZING
Incontro DIGGY - Treff
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [0472 723760]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN
Il pianoforte al Monteverdi: Lukasz Byrdy
Conservatorio Monteverdi Konservatorium [0471 978764]


 [18:30] BOZEN
Musical School Bozen: Die fantastische Reise
1. Akt Gruppe "Bambies", 2. Akt Gruppe "Dollies", 3. Akt Gruppe "Cats & Lions".
Waltherhaus [ms@papperla.net · www.vivaticket.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Maria Heim in Concert 2024 - Romantic fairytales
Felix Rosenboom (cello) - Anastasia Kulikova (piano)
Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [mariaheim.org]

 [20:00] BOZEN
Die Steilwand (siehe 10.05)
Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] MERANO · MERAN
Musical Dialogues 2024 - Alberto Novello a.k.a. JesterN
Alberto Novello: live electronics & laser.
Centro per la Cultura · Kulturzentrum [mairania857.org]

 [20:30] DORF TIROL
Dieses mal was mit Niveau (siehe 03.05)
Vereinshaus [info@dorf-tirol.it · dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN
All that music: Mamma! Quartet
Stefano "Cocco" Cantini - sax; Francesco Maccianti - piano;
Franco Testa - bass; Enrico Tommasini - drums.
Laurin Bar & Bistro, via Laurin 4 [info@laurin.it · 0471 311570]


— [SABATO 18.05 SAMSTAG] —

 BRUNICO · BRUNECK
Bruneck Bike Opening
Piazza Municipio si trasforma in un vivace centro ciclistico.
Der Rathausplatz verwandelt sich zum Bike-Zentrum.
[info@brunec.com · www.brunec.com · 0474 555722]

 [09:00] SILANDRO · SCHLANDERS
denk.Mal - Festival della cultura creativa · Festival der Kreativkultur
Open Day - Workshop & Yoga - Live Music: Street Music, Boggiani Lewis, Dolev Nahoom Sanbira, Mr. White - Clubbing: Hertzinger, JFB, Raketa, SickNano - Nice Food & Drinks.
Basis, Via Corces · Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]

 [10:30] BOLZANO · BOZEN
Upcycling Fabric Workshop con-mit Kathrin Unterhofer
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [runkelstein.info]

 [10:30] TIROLO · DORF TIROL
VinoCulti Jazz & Bubbles
La gioia di vivere Castel Tirol tra gusto e musica Jazz!
Sprudelnde Lebensfreude und Jazz auf Schloss Tirol.
Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [17:00] SCENA · SCHENNA
Aperitivo lungo a Castel Scena · im Schloss Schenna
Castello di Scena · Schloss Schenna [schenna.com]

 [19:30] MERANO · MERAN
Presenze - anWesende: Finissage
Con-mit: Tanja Jarussi, Davide Rocco Fiorenza, Laura Brida.
Centro per la Cultura · Kulturzentrum [www.mairania857.org]

SABATO 18.05 SAMSTAG



[19:30] APPIANO S.S.DV

Eppan Humor: Cena con delitto - Morte in villa

La nuova Cena con delitto della Filodrammatica di Laives. Paulserhof, Via Unterrainer 21 [eppan.com · 0471 662206]



[20:00] BOZEN

Die lustige Witwe (Premiere)

Operette von Franz Lehár - Libretto von Victor Léon und Leo Stein - Regie: Susanne Lietzow - Dir: Elisa Gogou. Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOZEN

Die Steilwand (siehe 10.05)

Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]



[20:00] BRUNECK

Der Revisor (siehe 04.05)

Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Concerto di primavera del Coro maschile di Tires ·

Frühjahrskonzert Männergesangsverein Tiers

Castel - Schloss Prösels [schloss-proesels.it · 0471 601062]



[20:00] VIPITENO · STERZING

Blue Days 2024 - Pushtra! (ITA/AUT)

Roland Egger: voice/drums; Valerio De Paola: guitar; Flavio Zanon: basso; Florian Bramböck: sax; Michele Bonivento: piano/organ.

Teatro Comunale · Stadttheater [www.bluedays.it]

DOMENICA 19.05 SONNTAG



[09:00] ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Giornata internazionale dei musei 2024 ·

Internationaler Museumstag 2024

Programma speciale a ingresso libero o giornata delle porte aperte in numerosi musei, collezioni e luoghi espositivi. Zahlreiche museale Strukturen veranstalten Sonderprogramme und freien Eintritt oder einen Tag der offenen Tür. [musei@provincia.bz.it · 0471 416830]



[09:30] MARLENGO · MARLING

Hoffest am Pophof

Vigneto · Anstz Pophof, Via Mitterterzer-Str. 5 [marling.info]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Vilpiano · Musikkapelle Vilpian

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Visite-concerto guidate con/mit Max Castlunger (v-s 5.05)

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [runkelstein.info]



[18:00] MARLENGO · MARLING

Festa degli Schützen · Wiesenfest der Schützenkompanie

Parco pubblico · Festplatz [marling.info · 0473 447147]



[19:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Eppan Humor: Doris Warasin: Halbzeit

Mit offenen Ohren und Augen geht Doris durch das Leben. Tannerhof [info@eppan.com · 0471 662206]



[20:00] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

Concerto primaverile della banda musicale di Anterselva

· Frühjahrskonzert der Musikkapelle Antholz Mittertal

Casa Culturale · Kulturhaus, Anterselva di Mezzo · Antholz Mittertal [info@antholzertal.com · www.antholzertal.com]



[20:30] MELTINA · MÖLTEN

Concerto di Pentecoste della Banda musicale ·

Pfingstkonzert der Musikkapelle Mölten

Sala culturale · Kultursaal [moelten.net]

LUNEDÌ 20.05 MONTAG

Pentecoste · Pfingsten

Concerti delle bande, processioni e S. Messe.

Hl. Festmesse, Prozessionen und Festkonzerte.



[09:00] MÖLTEN

Verschiedene Kräuter Workshops

NaturGut Kräuter und Wald Akademie [348 8552804]

MARTEDÌ 21.05 DIENSTAG



[17:00] SANTA CRISTINA · ST. CHRISTINA

Giro d'Italia 2024: 16. Tappa-Etappe

Livigno - Santa Cristina · St. Christina

Monte Pana [s.cristina@valgardena.it · www.giroditalia.it]



[17:30] MERANO · MERAN

Lingue al cinema · Kino und Sprachen:

Chateau de Versailles (FRA 2023 | 49')

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Français, Español, Português. Sprachaktion Português mit Paola & Sprachaktion Español mit Julio. papperlapapp [sprachlounge@papperla.net · 0471 053853]

MERCOLEDÌ 22.05 MITTWOCH



[09:00] MARLENGO · MARLING

Escursione da maso a maso sul Monte Marleno ·

Erlebnis Bauernhof- von Hof zu Hof am Marlinger Berg

Piazza Chiesa 5 · Kirchplatz 5 [marling.info · 0473 44 147]



[10:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

Giro d'Italia 2024: Start 17. Tappa-Etappe

Selva Gardena-Wolkenstein - Passo Brocon

Piazza Nives-Platz [selva@valgardena.it · www.giroditalia.it]



[20:00] BOZEN

Die lustige Witwe (siehe 18.05)

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOZEN

Die Steilwand (siehe 10.05)


Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]



[20:00] BRUNECK


Der Revisor (siehe 04.05)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] MERAN

Das Maß der Dinge (siehe 10.05)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

———— [GIOVEDÌ 23.05 DONNERSTAG] ————

 [17:00] GADERTAL

Gezahnt wie der Kiefer eines Alligators
Buchpräsentation mit der Autorin Ingrid Runggaldier, Elide Mussner und Katy Moling.
Museum Ladin, Strada Micurà de Rù [info@museumladin.it]

 [17:30] BOLZANO · BOZEN


Lingue al cinema · Kino und Sprachen: L'esprit de famille
FRA 2020 | 99'
TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 [0471 300980]

 [18:30] SILANDRO · SCHLANDERS

Basis Oasis Opening: Spilif live (Hip Hop)
Basis, Via Corzes · Kortscher Straße 97 [hoi@basis.spacer]

 [19:00] EPPAN A.D.WEINSTR.


Eppan Humor: Luis aus Südtirol
Luis aus Südtirol ist unterwegs. Und das seit über 20 Jahren.
Kultursaal St. Michael [info@eppan.com · 0471 662206]

 [20:00] BOZEN


Die lustige Witwe (siehe 18.05)
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Ensemble di musica antica · Ensemble für Alte Musik
Vita & anima: "Encaenia musices"
Chiesa del Seminario Maggiore · Kirche des Priesterseminars
[organisation@musikbrixen.it · musikbrixen.it]


 [20:00] BOZEN

Die Steilwand (siehe 10.05)
Carambolage, Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] MERAN

Das Maß der Dinge (siehe 10.05)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

[DAL·VON 24.05 AL·BIS 25.05]

 [17:00] LANA · LANA

Gaul Open Air Festival 2024
Bands: Scuola di musica-Musikschule Lana - Cosmic Grunge
- Firedrops - Cemetery Drive - Evergreen - Summer Stained -
Last Chance - Slowtorch - Verb-T.
Gola di Lana · Gaulschlucht [openairgaul.it · 0473 550141]

 [20:00] MELTINA · MÖLTEN

Festa 15 anni · Zeltfest 15 Jahre Schuhplattler Mölten
Piazzale delle feste · Festplatz Schnappboden [moelten.net]


[DAL·VON 24.05 AL·BIS 26.05]

 [10:00] ALTIPIANO DELLO SCILIAI · SCHLERNGEBIET


Cavalcata Oswald von Wolkenstein-Ritt
Il più grande evento ippico dell'Alto Adige. Attraversare a
cavallo il Medioevo nella regione dolomitica Alpe di Siusi.

Das größte Reitspektakel Südtirols: Im Galopp ins Mittelalter
heißt es jedes Frühjahr in der Dolomitenregion Seiser Alm.
[info@owwrit.com · www.owwrit.com · 0471 709600]


———— [VENERDÌ 24.05 FREITAG] ————

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Radio m2o Night
#theplacetobe #aperitivo #deejayset
DJ: Albertino; Get Far - Fargetta; Shorty; Victoria Hyde.
H1 Event Space, Piazza Fiera · Messeplatz 1 [340 8253220]

 [20:00] BOZEN

Die lustige Witwe (siehe 18.05)
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH


Rondòs per-für Adriana
Sopran: Adriana González & Ensemble Diderot.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [20:00] BRIXEN


Eva Kuen und Margot Mayrhofer:
Bis in die Puppen! Utopie to go
Musik: Theresa Staffler - Vorspiel: Celina Lanz.
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.


Eppan Humor: Visual Comedy
Der Nerd Nicola Viridis bringt einen Wirbelwind von Gags und
komischen Situationen auf die Bühne.
Tannerhof [info@eppan.com · 0471 662206]

 [20:00] BOZEN


Musical School Bozen: Was für eine Nanny!
1. Akt Gruppe "Sharks & Jets", Teilnehmer:innen 13-15 Jahre.
2. Akt Gruppe "Guys & Dolls", Teilnehmer:innen 16-19 Jahre.
Waltherhaus [ms@papperla.net]

 [20:00] DORF TIROL

Schwöre, dass du schweigst: Ein Krimi aus Südtirol
Erstpräsentation mit Autorin Simone Dark.
Köhl'n Keller, Hauptstr. 30N [koehln-keller.it · 0473 923751]

 [20:00] MERAN

Das Maß der Dinge (siehe 10.05)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN
Aluna live

Umberto Carrescia - guitar, vocal; Zeno v. Breitenberg - viola,
accordeon, vocal; Gregor Marini - guitar,vocal; Harti Mumel-
ter - bass, vocal; Gigi Grata - trombone, trumpet, vocal.
Laurin Bar & Bistro, via Laurin 4 [info@laurin.it · 0471 311570]

[DAL·VON 25.05 AL·BIS 26.05]

 [17:00] BRESSANONE · BRIXEN

Zugluftfest 2024
Ein offenes, buntes, charmantes Festival für alle.
Casa della Solidarietà · Haus der Solidarität, Millan'd, Via Vin-
tler-Weg 34 [hds@hds.bz.it · www.zugluft.it · 0472 830 441]

[SABATO 25.05 SAMSTAG]



[09:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Eppan Humor: Kids Day

I bambini potranno giocare con un'ampia varietà di giochi. Der Kids Day ermöglicht alles, was das Kinderherz begehrt. Piazza del municipio · Rathausplatz [info@eppan.com]



[10:00] PARCINES · PARTSCHINS

Olls hondgmocht

Mercatino di artigianato e prelibatezze. Hier gibt's nur von Hand gefertigte Produkte aus Südtirol. Residenza · Ansitz Gaudententurm [info@partschins.com]



[10:00] SCENA · SCHENNA

e.xpo - electric experience day Schenna

Esposizione ed esperienza sulla mobilità elettrica. Ausstellungs- und Erlebnistag zur Elektromobilität. Centro paese · Dorf [info@schenna.com · 0473 945669]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Visite-concerto guidate con-mit Max Castlunger (v-s 5.05)

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [runkelstein.info]



[17:00] VIPITENO · STERZING

36ª rassegna · 36. Treffen Cori alpini e della Montagna

Coro Cima Bianca di Vipiteno - Coro S. Maurizio di Vigasio (VR) - Coro Ana Piani di Bolzano. Teatro Comunale · Stadttheater [stadttheater@sterzing.eu]



[20:00] BOZEN

Die lustige Witwe (siehe 18.05)

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRIXEN

Bis in die Puppen! Utopie to go (siehe 24.05)

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[20:00] MALLES · MALS

Rockabilly Rumble Vol.7

Let's twist again! Euer Krampusverein Mals. Kulturhaus Mals [malserkrampus.com · 347 6951499]



[21:00] SILANDRO · SCHLANDERS

KASINO clubbing X Ena Sound + Support Act

Escape from the World Tour
Basis, Via Corzes · Kortscher -tr. 97 [hoi@basis.space]

[DOMENICA 26.05 SONNTAG]



[09:00] VIPITENO · STERZING

Alta Valle Isarco in bici · Wipptaler Radtag 2024

A Brennero, Campo di Trens, Val di Vizze, Racines e Vipiteno. In Brenner, Freienfeld, Pfitsch, Ratschings und Sterzing. [wipptal.org/it/Pista_ciclabile/Alta_Valle_Isarco_in_bici]



[10:00] MERANO · MERAN

Giornata per le famiglie in primavera ·
Familientag im Frühling

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Concerto della Banda musicale di Moso in Passiria ·
Sonntagskonzert der Musikkapelle Moos in Passeier

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Visite-concerto guidate con-mit Max Castlunger (v-s 5.05)

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [runkelstein.info]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Concerto d'organo · Orgelkonzert: Leonhardt Tutzer

Das Gesamtwerk für Orgel von J.S. Bach, 16. Konzert Evangelische Christuskirche [info@chiesa-evangelica.it]



[18:00] BOZEN

Die lustige Witwe (siehe 18.05)

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] MERAN

Das Maß der Dinge (siehe 10.05)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]



[20:00] BOLZANO

Galline in Broadway

Psychiatric Musical di Francesco Antimiani - a cura della Scuola di Musica Vivaldi. Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[20:00] BOZEN

Die Steilwand (siehe 10.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

[MARTEDÌ 28.05 DIENSTAG]



[17:30] MERANO · MERAN

Lingue al cinema · Kino und Sprachen: Alkohol

DEU 2021 | 35'
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek [0473 252264]



[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Repair Café – Riparare invece di gettare · Reparieren statt aussortieren

BasisVinschgau, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [basis.space]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Français.
Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler [www.sprachlounge.it]



[20:00] BOZEN

Die Steilwand (siehe 10.05)

Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Eppan Humor - Ingrid Lechner: Geht's no?!

Ingrid Lechner navigiert uns mit ihrem neuen Soloprogramm durch die Wallungen des Klimakteriums. Tannerhof [info@eppan.com · 0471 662206]

[MERCOLEDÌ 29.05 MITTWOCH]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Memory Is an Animal, It Barks with Many Mouths.
Eva Giolo

Ar/Ge Kunst & Biennale Gherdëina 9 - "The Parliament of Marmots" (curator Lorenzo Giusti).
ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. [info@argkunst.it]

 [20:30] LAIVES · LEIFERS

Caffè delle lingue | Laives

Deutsch | Italiano | English | Español.

Biblioteca-Bibliothek Don Bosco, Via Kennedy-Str.

[laivescultura.it/caffe-delle-lingue]

— [GIOVEDÌ 30.05 DONNERSTAG] —

 [17:30] BOLZANO · BOZEN

Lingue al cinema: Homevideo (DEU 2011 | 89')

TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 | 0471 300980

 [18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba


Parco Pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]

 [18:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Eppan Humor: Mimi & Herbert - machen Ferien

Menschen ab 3 Jahren entdecken mit zwei Clowns ein fremdes Land!

Tannerhof [info@eppan.com · 0471 662206]

 [20:00] BRUNECK

Doppelbuchung - Kabarett mit Gregor Seberg & Magdalena Leeb

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Ploy (AT, Jazz)

Max Plattner (drums), Anja Obermayer (voice), Andi Tausch (guitar), Marco Stagni (basso), Sebastian Schneider (synth).
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]


— [VENERDÌ 31.05 FREITAG] —

 [18:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre dei vigili del fuoco volontari di Tirolo ·


Wiesenfest der freiwilligen Feuerwehr Dorf Tirol

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it]

 [19:30] TERLAN

Schwöre, dass du schweigst (siehe 24.05)


Bibliothek, Maultasch-Platz 8 [otto@gemeinde.terlan.bz.it]

 [20:00] BRIXEN

ZeLT im Keller - Musikalische Textperformance

mit Sarah Jung, Judith Schwarz & Anna Widauer.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen (Premiere)

Komödie von John Millington Synge - Übersetzt und bearbeitet von Felix Mitterer. Eine liebevoll-ironische Komödie über die Freude am Geschichtenerzählen.

Wiesen hinter der Orchideenwelt Raffainer

[www.mytix.bz/derheldausdemwesten]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro



Castelrondda

1 -2 giugno 2024

Vivere il Medioevo con tutti i sensi.

La festa dei castelli conferisce un tocco fiabesco all'estate bolzanina.

Il panorama costellato di castelli intorno a Bolzano invita a passeggiare e scoprire i suoi tesori. Ancora di più in occasione del Castelrondda, quando i castelli più belli del capoluogo e dintorni aprono le proprie porte ai visitatori per svelare tutti i loro segreti racchiusi in corti, sotterranei e torri... Bolzano e Appiano sono in primis le località coinvolte nell'iniziativa, con castelli e rovine da visitare, programmi ed esperienze uniche per vivere un tuffo nel passato.

Castel Roncolo, poi le rovine di Castel Rafenstein, poco sopra Bolzano, Castel Hocheppan, Castel Boymont, Trostburg e quest'anno anche il Chostro dei Domenicani rivivono grazie a rievocazioni storiche con dame e cavalieri. In programma anche visite guidate ed escursioni.



1.-2. Juni 2024

Erleben Sie das Mittelalter mit allen Sinnen. Die Burgfestspiele verleihen dem Bozner Sommer einen märchenhaften Touch.

Erleben Sie das Mittelalter mit allen Sinnen. Die Burgfestspiele verleihen dem Bozner Sommer einen märchenhaften Touch.

Die Burgenlandschaft rund um Bozen lädt zum Flanieren und Entdecken ihrer Schätze ein. Erst recht während der Kastelronda, wenn die **schönsten Schlösser in und um Bozen ihre Pforten für Besucher öffnen** und all ihre Geheimnisse in Höfen, Kerkern und Türmen preisgeben... Bozen und Eppan sind die ersten Orte, die an der Initiative beteiligt sind, mit Schlössern und Ruinen, die man besuchen kann, Programmen und einzigartigen Erlebnissen, um in die Vergangenheit einzutauchen.

Schloss Runkelstein, die **Burgruine Rafenstein** oberhalb von Bozen, **Schloss Hocheppan**, **Schloss Boymont**, die **Trostburg** und den **Dominikanerkloster** werden durch historische Reenactments mit Damen und Rittern wieder zum Leben erweckt. Es werden auch geführte Touren und Ausflüge angeboten.



★ *Bolzano Bozen*

T 0471 307 000
info@bolzano-bozen.it
www.bolzano-bozen.it





L'Orchestra Haydn suonerà due volte in maggio

L'ensemble vocale AllaBreve (Bressanone, 4 maggio)

Sarà un maggio musicale di spessore

Dall'operetta alla musica sacra e contemporanea: la scelta è tanta e varia

Un maggio musicale, quello altoatesino, in cui spiccano soprattutto i programmi di musica sacra, dall'antica alla contemporanea. Non mancheranno comunque altri generi musicali, dall'operetta fino ai capolavori romantici e al Novecento storico.

Inaugura il mese di maggio un concerto dell'**Orchestra Haydn** diretto da **Roberto Molinelli**. In programma musiche di G. Rossini, J. Haydn, O. Respighi e D. Milhaud (Merano, Kursaal, 02/05 ore 20, info@haydn.it). Prosegue la rassegna Musik und Kirche con l'esibizione del **Vocalensemble AllaBreve** che propone composizioni quali la "Messa per due cori a quattro voci" di F. Martin, "Friede auf Erden" op. 13 di A. Schönberg e la Sinfonia dei Salmi di I. Stravinsky, nella trascrizione che fece D. Šostakóvič per coro a pianoforte a quattro mani. L'ensemble sarà diretto da **Nataliya Lukina** e accompagnato al pianoforte da

Andreas Benedikter e **Stefan Huber** (Bressanone, Duomo, 04/05 ore 18, info@musikbrixen.it).

Tornando all'Orchestra Haydn, avremo l'opportunità di ascoltare un bel programma diretto da **Michele Mariotti** comprendente musiche di L. v. Beethoven, ossia l'Overture n. 3 "Leonore" e la Sinfonia n. 3 e di A. Webern ("Langsamer Satz") (Bolzano, Auditorium, 07/05 ore 20, info@haydn.it). **Camilla Tilling, Andrea Obiso** e tanti altri cantanti e strumentisti saranno protagonisti della serata organizzata da Chiara Tonelli e Philipp von Steinaecker presso il Romantik Hotel Turm, suggestiva struttura articolata in cinque torri, alcune delle quali risalenti al XIII sec., dalle quali si vedono panorami mozzafiato. In programma musiche di W.A. Mozart, G. Mahler e A. Schönberg (Fiè allo Sciliar, Romantik Hotel Turm, 08/05 ore 21, info@voels.it). Musik und Kirche, in collaborazione con i musei del Land Tirol, cerca di rivalutare organi di pregio che ven-

Il coro maschile Brummnet (Bressanone, 25 maggio)

Il direttore Michele Mariotti



Ph: Victor Santiago



Roberto Molinelli dirigerà la Haydn il 2 maggio

L'Ensemble Diderot (Merano, 28 maggio)

gono suonati raramente, tramite concerti, registrazioni e produzioni di cd. Quattro cd contenenti esecuzioni dell'organista venostano **Peter Waldner** sono già stati pubblicati, mentre quest'anno sarà la volta di registrazioni nella chiesa dei santi Pietro e Paolo presso Palazzo Jöchlsturm a Vipiteno (organo di Franz Köch, 1700 ca.), nella chiesa degli Apostoli di Chiusa (dell'organo succitato, 1703), nella chiesa di Santa Margherita di Fiè di Sopra (Ignaz Franz Wörle, 1750 ca.) e nella chiesa di Nostra Signora di Laion (Anton Richter, inizi XVIII sec.) (Vipiteno, chiesa dei Santi Pietro e Paolo presso Palazzo Jöchlsturm, 12/05 ore 18, info@musikbrixen.it).

L'Ensemble di musica sacra "**Vita & Anima**", diretto da Gottfried von der Goltz, eseguirà le Sonate e i Duetti per tromba tratti da "Encaenia musices" (1695) di Romanus Weichlein (**Christian Gruber** e **Martin Patscheider**, trombe naturali, **Gottfried von der Goltz** e **Karoline Echeverri**, violini barocchi, **Joanna Michalak** e **Nina Pohn**, viole barocche, **Annekatrin Beller**, violoncello barocco, **Barbara Fischer** Violone, **Andrea Arend**, tiorba, **Peter Waldner**, organo positivo (Bressanone, chiesa del Seminario, 23/05 ore 20, info@musikbrixen.it).

it). Gli amanti della musica sacra potranno inoltre ascoltare il "Te Deum" del compositore lettone **Richards Dubra**, opera pluripremiata in patria e composta nel 2003, nell'esecuzione del **Landesjugendchor Südtirol**, del **Vinzentiner Mädchendor** e **Knabenchor**, del Coro maschile **Brummnet**, del Coro femminile **Ladinia** di Santa Cristina, del Coro da camera **Leonhard Lechner**, di **StimmMen**, dei **Cantori giovanili del Duomo di Salisburgo** oltre a **Tobias Chizzali**, organo, **Manfred Messner**, corno, **Alex Designori**, sassofono soprano e **Philipp Höller**, campane (Bressanone, Duomo, 25/05 ore 18, info@musikbrixen.it).

Dal sacro passiamo all'operetta ed esattamente alla celeberrima "Vedova allegra" di F. Lehàr, proposta con varie repliche nell'ambito della Stagione della Haydn (Bolzano, Teatro Comunale, 18/05 ore 20, 21/05 ore 10, 22/05 ore 20, 23/05 ore 20, 24/05 ore 20, 25/05 ore 20 e 26/05 ore 18, info@haydn.it). Infine l'**Ensemble Diderot**, diretto dal violinista **Johannes Pramsohler**, eseguirà musiche di G. Muffat, H.I.F. Biber, R. Weichlein, G. P. Telemann e W. A. Mozart (Merano, chiesa parrocchiale, 28/05 ore 20, info@musikmeran.it). [Gregorio Bardini]

L'ensemble di musica sacra Vita&Anima

Peter Waldner suonerà l'organo positivo a Bressanone (23/5)





Ein Klassiker des ist in Bruneck zu sehen: „Der Revisor“ von Gogol

Revisor und Chaplin lassen grüßen

Das deutsche Theater kurz vor dem Sommer

Es dauert nicht mehr lang und dann starten Südtirols Bühnen in die wohlverdiente Sommerpause. Doch vorher geben sie nochmal richtig Gas.

Das **Stadttheater Bruneck** widmet sich dem **Revisor** von Nikolai Gogol (ab 04.05.). Eine Stadt, die von einem korrupten Machtsystem beherrscht wird, das keine Opfer scheut. Naheliegender ist der Vergleich mit dem heutigen Russland. Doch ist diese Realität wirklich so weit von uns entfernt? Am Monatsende, am 31. Mai, ist **Morvëies** (dt. Wunder) zu Gast. Nadia Runnger präsentiert uns einen Koffer, der nicht weiß, wem er gehört. Die Vögel, die in unserem Haus wohnen, sind nicht von hier. Ein Gedanke reift in uns: Und wenn wir etwas ändern? Wir verschieben uns und es entstehen neue Realitäten. Gemeinsam begeben wir uns auf die Suche und finden tamejuns y morvëies – Weizen und Wunder. Das Stück ist in ladinischer Sprache, wird aber allen zugänglich sein. Wie das funktioniert? Lassen Sie sich überraschen.

Im **Kulturhaus Schlanders** geht es um einen Mord. **Acht Frauen** (09.05.) von Robert Thomas spielt an Weihnachten in einer Villa. Der Hausherr wird tot auf-



Acht Frauen und eine Leiche in Schlanders

gefunden, anwesend sind besagte acht Damen. Der Schnee liegt meterhoch und sie sitzen fest. Niemand hat ein Alibi, aber alle haben ein Motiv. Es beginnt ein Verwirrspiel, in dem der Autor mit feiner Ironie die Klischees der 1950er Jahre karikiert.

Ironie bewies auch Charlie Chaplin mit **Der große Diktator**, das von Dominic Oley für die Bühne adaptiert wurde (08.-09.05., Bozner Waltherhaus). Die Verwechslung des Diktators Hynkel mit einem jüdischen Barbier bildet den Ausgangspunkt für diese bitterböse Satire aus dem Jahre 1940, die es wagte, das Böse zu verspotten. Deshalb wurde der Film – Chaplins erfolg-



ph: Moritz Schell, Philine Hofmann

„Der große Diktator“ in Bozen



„Bis in die Puppen“ in der Dekadenz



„Die Steilwand“ in der Carambolage

reichstes Werk – von den Nazis verboten. „Eine virtuose Verneigung vor Chaplins witzigem wie auch erschreckenden Geniestreich“ (Salzburger Nachrichten). Ebenfalls in Bozen zeigt die **Carambolage** das Stück **Die Steilwand** von Jordi Galceran (ab 10.05., Regie: Torsten Schilling). Vier Bergsteigerinnen wollen als erste reine Frauenseilschaft einen Berg in den Anden erklimmen. Kurz vor der letzten Felswand stellt sich aber heraus, dass eine von ihnen krank ist und den Anstieg unmöglich bewältigen kann. Wer ist bereit, die Gipfeleroberung aufzugeben? Eine Komödie, gespickt mit bissigen Dialogen, die auch per Funk stattfinden... **Das Maß der Dinge** steht im **Theater in der Altstadt Meran** auf dem Programm (ab 10.05., Regie: Oliver Stein). Adam jobbt als Aufseher in einem Museum, wo er die Kunststudentin Evelyn daran hindert, dem Feigenblatt einer Männerstatue einen Penis aufzusprühen. Für Evelyn eine Protestaktion, für Adam ein Re-

gelverstoß. Und dennoch verlieben sie sich und Adam ist kaum wiederzuerkennen: Evelyn ersetzt seine Brille durch Kontaktlinsen, schickt ihn ins Fitnessstudio. Adams Freunde amüsieren sich, doch bald werden auch sie in eine verhängnisvolle Affäre verstrickt sein. Martin Fritz & Franz-Xaver Schumacher mischen mit **What The Franz?** die **Dekadenz** in Brixen auf (11.05.). Der Quizmaster und sein reizender Assistent präsentieren eine rasante Rate-Ralley mit absurdem Humor und traurigen Fragebögen. Und dann sind Eva Kuen und Margot Mayrhofer mit **Bis in die Puppen! Utopie to go** dran (24.-25.05.). Das Patriarchat ist wie der Weihnachtsmann: Es verspricht Geschenke und bringt nur üblen Ramsch. Und am liebsten besäuft es sich mit seinem Zwillingbruder Kapitalismus. Aber während die beiden die Welt gegen die Wand fahren, singen und lachen wir für eine gleichberechtigte Welt.

[Adina Guarnieri]

Settant'anni e tanta voglia di suonare

Il chitarrista Gianni Ghirardini celebra 50 anni di musica con diversi concerti

Compie settant'anni il mese prossimo e da dieci lustri calca i palchi della provincia e d'Oltrebrennero, quanto basta al chitarrista Gianni Ghirardini per celebrare la ricorrenza chiamando a raccolta per tre concerti speciali le quattro band di cui è stato membro fondatore.

Già consumatosi in marzo a San Giacomo il primo appuntamento con la sua storia, le prossime occasioni di vedere in una sola volta Incredible Southern Blues Band, Pangea, Mebo Trio e Déjavù, sono il 15 giugno nel suo paese natale Vipiteno e il 7 dicembre al Teatro Cristallo di Bolzano. Ispiratosi sin da giovane al bluesman americano Ry Cooder, acustico o elettrico che fosse, ha seguito il suo modello anche nella successiva passione per la ricerca etnomusicologica, come testimonia una notevole parte delle sue composizioni originali finite su cd.

Ti è capitato di avere momenti difficili in cui la musica ti è stata d'aiuto?

Mi è stata di enorme aiuto in momenti molto duri, dandomi supporto psicologico, conforto e gioia di vivere. Ed è proprio l'apprezzamento della vita e della sua bellezza che mi ha portato all'idea di regalarmi un compleanno memorabile, qualcosa di più della torta in compagnia e di un bicchiere di vino con gli amici, proprio considerato che la musica è quanto ci sia di più bello da condividere.

Delle quattro formazioni con cui sei stato e sei ancora impegnato, qual è quella dove senti di realiz-



ph. Ganesh Neumair

70 anni e ancora tanta voglia di suonare: Gianni Ghirardini

zare in modo più libero la tua creatività e la curiosità verso le musiche del mondo?

A livello compositivo senz'altro Pangea con Haifisch Heidegger e Jack Alemanno, già con me nell'Incredible e anche i più disposti al lavoro di ricerca sulla musica etnica di cui avvertivo l'esigenza, un trio poi ampliatisi con l'aggiunta di Max Castlunger e Gregor Marini per il Progetto Gianni Ghirardini&Friends, riassunto nel disco *Waitin'* del 2008. Grazie a ospiti come Annika

Borsetto e Pietro Berlanda abbiamo potuto esplorare i territori della musica irlandese o di quella indiana...

Musica indiana? Per caso quella con la quale il tuo mentore Ry Cooder aveva vinto il Grammy nel 1993 con Vishwa Mohan Bhatt per il cd Meeting by the River?

(ride) Ebbene sì, mi sono fatto plagiare da Cooder! In quel disco Mohan Batt suonava una chitarra, la Mohan veena, sviluppata da un progetto del compianto chitarrista Bhushan Kabra aggiungendovi però le corde di simpatia che non presentava. Ecco che insieme a Felice Bruni, suonatore di sitar con Mia Loto e all'occorrenza nei miei progetti, armati di martello, trapano, tenaglie, pinze, pezzi d'ebano e quant'altro, ci siamo messi a modificare chitarre fino a ottenerne di venti o ventidue corde. Dopo averne spaccate un po', finalmente una superbusta da jazz di marca tedesca, regalatami da Manuel Randi e opportunamente infilzata con una barra da un centimetro, siamo riusciti a non farla piegare sotto la trazione di venti corde e a farla suonare davvero bene come una Mohan Veena. Poi abbiamo costruito anche una "chitarpa" che suona come un koto giapponese...

Degli altri due gruppi "minori" rispetto all'Incredible cosa racconti?

Déjàvù è una tribute band che reinterpreta i pezzi di CSN&Y, nata da un'idea di Franz Zanardo e dove suonano la chitarra oppure il dobro, mentre il Mebo Trio (con Rolando Biscuola alla chitarra e Manny Pardeller alle percussioni), esprime creatività soprattutto a livello chitarristico, con un picking più blues da parte mia e decisamente più "Windham Hill" da parte di Rolando, punto d'incontro le composizioni di Leo Kottke che in così pochi eseguo.

Con il tuo "primo amore" invece avete in vista qualche serata solo per conto vostro?

Con Incredible Southern Blues Band saremo il 19



Ghirardini suonerà il 19 maggio a Campo di Trens

maggio a Campo di Trens nell'ambito dei Blue Days di Vipiteno per una matinée, ma se ti riferivi alla chitarra il 14 luglio suono da solo a oltre 2200 metri d'altezza in cima al Patscherkofel, la montagna di Innsbruck che sarà interamente coinvolta in un festival blues.

Com'è che da giovane ti sei avvicinato proprio alla chitarra?

Perché mi è stata vietata! Mio padre diceva che avrebbe rappresentato una distrazione dallo studio, in quanto pur bravino a scuola m'impegnavo poco. A Vipiteno ci saranno state tre chitarre in tutto il paese e io andavo a casa di uno che ce l'aveva per imparare a suonare di nascosto. Poi un paio d'anni dopo mio papà, contento dei risultati scolastici riportati, mi disse che si partiva per Vicenza, la sua città d'origine, per comprare una chitarra da Jacolino, un negozio di strumenti musicali dove mi fu messa in mano una Eco Studio da 9.900 lire che io, lasciandolo sbigottito, cominciai a suonare sotto i suoi occhi.

[Daniele Barina]

Junges Talent mit vielen Ideen

Dana Tempesta aus Eppan: „Musik ist meine größte Inspiration“

Sie ist 20 Jahre jung, aber was sie sagt und singt, zeugt von erstaunlicher Reife und Tiefgründigkeit. Singer-Songwriterin Dana Tempesta hat sich ganz der Komposition eigener Melodien verschrieben, die sie auch selbst interpretiert.

„Als Musikerin lebe ich meine Leidenschaft für die Musik in all ihren Facetten aus“, sagt Dana Tempesta von sich selbst. Sie spricht ruhig und konzentriert, doch sehr bestimmt und abgeklärt. Was sie sagt, glaubt man ihr auch.

Dein Künstlername Dana Tempesta steht deinem ruhigen Wesen entgegen. Woher kommt er?

(lacht) Das täuscht. Mein Körper ist Dana, aber innerlich bin ich ein Sturm! Den Namen hat mir mein Vater gegeben, als ich klein war, denn er hatte für meine Schwester Elisa einen coolen Zweitnamen, und auch ich wollte unbedingt einen haben. Ich finde, der Name passt sehr gut zu mir. Gleichzeitig bin ich aber kein Mensch für unüberlegte Abenteuer. Mein Kopf ist voller Ideen und Visionen, die ich für mein Leben als Künstlerin habe. Ich lasse es aber langsam angehen und überstürze nichts.

Du hast gerade deinen Song „Testo dopo testo“ herausgebracht. Wie entstehen deine Lieder?

In erster Linie schreibe und singe ich für mich selbst. Ich habe mit 15 Jahren ganz dilettantisch damit angefangen und auf die Inspiration gewartet *(lacht)*. Mittlerweile verstehe ich das Songschreiben aber als



ph: Dana Tempesta

Dana Tempesta möchte „mit melodischen Klängen und tiefgründigen Texten die Herzen der Zuhörerinnen und Zuhörer berühren und sie auf eine emotionale Reise mitnehmen.“

Handwerk, das man beherrschen muss. Auf diesem Weg haben mir auch viele Musiker und Produzenten geholfen, die mich als Persönlichkeit mit meinen Ideen wahr- und ernstgenommen haben. Glücklicherweise habe ich jetzt ein Team um mich, das mich in meiner Kreativität uneingeschränkt unterstützt. Bei „Testo

dopo testo“ habe ich mich zum ersten Mal darauf eingelassen, dass jemand aus dem Team den Instrumentalpart übernimmt. Ich bin sehr perfektionistisch, und alles allein zu machen, würde mich sehr viel Zeit kosten - auch das war ein Lernprozess. Meine Songs sind aber immer zu hundert Prozent Dana Tempesta.

Worum geht es in deinen Songs?

Ich packe in meine Songs alles, was mich berührt, motiviert, fasziniert, beschäftigt, inspiriert oder auch traurig und nachdenklich macht, und möchte mir nichts vorschreiben lassen. Es gibt auch viele Lieder, die ich höchstwahrscheinlich nie veröffentlichen werde, weil sie sehr persönlich sind. Aber Manches fühlt sich stimmig an, dass ich es mit der Welt teile. Im Laufe der Zeit habe ich Vieles ausprobiert und befinde mich ständig in einem Entwicklungsprozess. Es hat sich gezeigt, dass ich mich in italienischer Sprache am besten ausdrücken kann. Manchmal habe ich auch bewusst Botschaften in meinen Songs, zum Beispiel in „Noi Girls“, das nächstes Jahr auf einer EP erscheinen wird. Ich hatte bei einem Rap-Festival in Bozen männliche Performer mit enormem Selbstbewusstsein gesehen und mir gedacht: Oh, krass! Frauen sollten sich ebenso bestärkt fühlen, auch dominant, direkt und laut sein. An dem Tag habe ich den Song „Level up!“ geschrieben. Von daher: Hey Girls, lasst euch nicht verbiegen! Ihr könnt - Ende der Durchsage.

Du hast die Veröffentlichung einer EP erwähnt. Was darf man von Dana Tempesta in Zukunft erwarten?

Heuer habe ich die Veröffentlichung von vier, fünf Songs geplant. Davon kommt am 7. Juni das Lied „Lassù“ auf allen gängigen Kanälen heraus. Außerdem wird man mich das eine und andere Mal live hören. Wie gesagt, habe ich dann für 2025 die Veröffentlichung einer EP mit vier Songs geplant, die ich zusammen mit Marco Gardini aus Bozen realisiere.

Wie schaut dein Weg als Musikerin aus?

Momentan sagt mir mein Gefühl, dass ich mich in Südtirol noch weiterentwickeln und dazulernen kann. Langfristig gesehen möchte ich sicherlich wegziehen, um noch mehr zu lernen und meine Leidenschaft als Musikerin mit allem, was dazugehört, auszuleben. Oft ist die Reaktion darauf, wenn ich sage, ich mache Musik: „Ah ja, Musik...“. Aber ich bin überzeugt davon, dass ich irgendwann von meiner Leidenschaft leben kann.

[Sibylle Finatzer]

DANA TEMPESTA

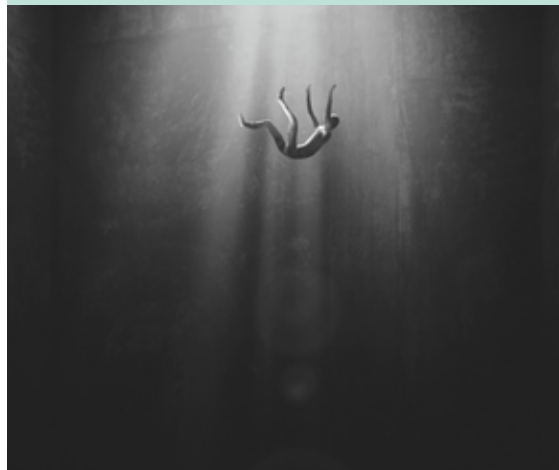
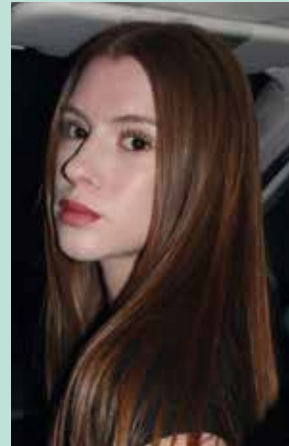
Singer-Songwriterin
aus Eppan

Bisher veröffentlicht:

Vivo, Stare bene stare male, Finchè la notte finisce, L'addio, Dopamina, Attention

Aktueller Song: „**Testo dopo testo**“

Abrufbar auf: Spotify, Youtube, Instagram



Cover des Songs „Testo dopo testo“

La musica secondo Paolo Izzo

Intervista al creatore della casa discografica Riff Records

Bolzanino, classe 1977, operatore culturale, Paolo Izzo è il patron della Riff Records, prolifica casa discografica altoatesina, ma di respiro internazionale, che dal 2005 ha prodotto ben settanta album. Band locali come Akasha e Ferbegy sono nel suo catalogo e non mancano collaborazioni con celebri artisti della scena italiana come Cesare Malfatti e Alex Cremonesi dei La Crus.



Dal 2005 a oggi Paolo Izzo ha prodotto una settantina di album

Un nome estero? Addirittura Jochen Arbeit, degli iconici Einstürzende Neubauten. Incontriamo **Paolo Izzo** per conoscere la storia della sua Riff Records e capire quanto “razionale spirito imprenditoriale” e quanta “folle passione” ci possano essere dietro l’idea di produrre dischi in un’epoca in cui a musica viaggia immateriale, e spesso gratis, nella Rete.

Quali sono le sfide che un discografico contemporaneo deve affrontare?

In questi ultimi decenni, soprattutto da quando social network e programmi televisivi a carattere musicale occupano un posto così ingombrante nelle nostre vite, il mondo della discografia viaggia a velocità senza precedenti. Si parla di 60mila nuove canzoni ogni giorno. Quindi la sfida più grande per un discografico è quello di permettere ai propri artisti di farsi distinguere tra tutto questo nuovo materiale. Riuscire ad aprirsi un varco.

Come nasce il desiderio di “occuparsi della musica degli altri”?

La musica ha rappresentato per me un rifugio e, allo

stesso tempo, uno spazio in cui sentirmi libero. Nei primi anni del 2000 ho creato *Circuito Sonoro*, una delle prime webzine dedicate alla scena musicale indipendente italiana. Giornalmente ricevevo moltissimi promo di artisti di ogni dove, gente che mi mandava le proprie registrazioni nella speranza di trovare visibilità. In questa marea di materiale vi erano dei dischi bellissimi, che dovevano avere il loro giusto spazio. Così sono iniziate le prime collaborazioni e le mie prime esperienze come discografico.

Il catalogo della Riff Records sembra piuttosto diversificato, cosa accomuna le diverse produzioni?

Riff Records è lo specchio dei miei gusti musicali, che sono davvero variegati e spaziano tra generi e atmosfere molto diverse. Nel catalogo Riff si possono trovare band più estreme, cantautori e musica elettronica: ciò che accomuna tutti i progetti è l’attitudine con cui gli artisti portano avanti la loro musica. Dentro sono tutti rock’n’roll.

Che dire delle collaborazioni con artiste e artisti



Gloria Abbondi è prodotta dalla Riff Records

della nostra regione?

In questi vent'anni di attività ho avuto la fortuna di collaborare con moltissimi musicisti locali. Il primo disco pubblicato da Riff è stato quello dei La Pelle, band rock-stoner di Bolzano. Oggi invece nel roster ci sono i progetti di Gloria Abbondi e Peter Burchia, entrambi artisti del territorio. Proprio di Burchia è in uscita un EP che merita di non essere perso.

Sfogliando il catalogo di Riff Records noto che non c'è spazio solo per la musica, ma anche per le parole.

Vero. Ho pubblicato anche tre libri, il primo sulla storia di Radio Tandem, il secondo sui dischi Made in Alto Adige mai pubblicati ufficialmente e l'ultimo contenente le migliori recensioni del sito Debaser, interessante fenomeno creato da due ragazzi altoatesini.

Dopo queste pubblicazioni, diciamo che ci ho preso la mano, dando vita alla casa editrice Edgar Libri. Questa però è un'altra storia...

Oltre alla musica folkloristica, esiste secondo lei un "South Tyrol Sound"?

Credo sia difficile etichettare la musica della nostra provincia. Ci sono tantissime proposte artistiche molto differenti l'una dall'altra, ma credo che questa eterogeneità sia un grande valore aggiunto.

Tiriamo in ballo il concetto di dovere, qualsiasi sia il motivo. Che tipo di musica si sente di dover pubblicare in questo momento della sua vita?

Soprattutto in questo ultimo periodo molti dei progetti che sto seguendo accomunano linguaggi diversi al loro interno. Ci sono pubblicazioni che coniugano musica e letteratura, altri che sono strettamente legati a performance artistiche e all'arte contemporanea.

Trovo ci sia la necessità di promuovere il bello e artisti che abbiano davvero qualcosa da dire, perché credo che il mainstream abbia decisamente perso questo obiettivo. È tutto creato per incassare il più possibile e nel più breve tempo possibile. Mi dispiace davvero molto, perché le major e le radio avrebbero il potere di promuovere ben altro rispetto a "sterili operazioni commerciali", contribuendo a far crescere culturalmente il nostro Paese.

[Mauro Sperandio]

Anche il musicista Peter Burchia fa parte della scuderia di Paolo Izzo



„Früher habe ich viel experimentiert“

Der Komponist Hubert Stuppner und die zeitgenössische Musik in Südtirol

Hubert Stuppner hat vor Kurzem seinen 80. Geburtstag gefeiert. In einem Alter, das andere für Müßiggang oder Freizeitaktivitäten nutzen, ist der Komponist aus Bozen nach wie vor voller Schaffensdrang: „Ich mag es nicht, Zeit zu verlieren.“

Hubert Stuppner ist im kleinen Bergdorf Truden aufgewachsen, das er früh verließ, um die Internatsschule Johanneum in Dorf Tirol zu besuchen. Nach der Matura folgte ein Klavierstudium am Konservatorium Bozen, dessen Direktor er später werden sollte, sowie das Studium der Musikwissenschaften in Padua. Den durchgetakteten Heimalltag sollte Hubert Stuppner für sein Leben übernehmen. Müßiggang ist seine Sache nicht. Den 80. Geburtstag versucht er zu ignorieren: „Nun ja, der Körper hat hin und wieder so seine Wehwechen, aber ich bin froh, dass der Geist noch einwandfrei funktioniert.“ Täglich setzt sich Stuppner ans Klavier, übt und schreibt an seinen Kompositionen.

Herr Stuppner, warum ist die Beschäftigung mit Wissenschaft und Literatur so wichtig?

Aus meinem Bildungshintergrund muss ich sagen, dass wir in der Schule in jedem Fach eine Koryphäe hatten. Bei langen Spaziergängen in Meran wurden uns die Pflanzenwelt nähergebracht, wir haben griechische Dramen besprochen und uns mit Mathematik und Physik beschäftigt. Das habe ich sehr genossen. Heute haben Schülerinnen und Schüler vielfach keinen Bezug mehr zu diesen Themen, es wird kaum gelesen, der Intellekt leidet.

Wie sind Sie zur Musik gekommen?

Die Internatsschule Johanneum war ja vor allem für die Vorbereitung auf den Priesterberuf gedacht. Doch das



Ph: Hubert Stuppner

Hubert Stuppner mit der Sängerin Milva in Rom, welche von ihm orchestrierte französische Chansons sang

interessierte mich, wie viele andere, im Grunde überhaupt nicht. Während der Schuljahre bin ich eher zufällig zum Klavier gekommen und war in Dorf Tirol nach kurzer Zeit als Organist tätig. Nach der Matura habe ich das Konservatorium absolviert, während ich gleichzeitig in Padua studiert habe. Meine Präferenz wäre Jus gewesen, aber das wäre mit dem Klavierstudium nicht

vereinbar gewesen. Nach dem Abschluss war ich als Professor am Konservatorium tätig und später als Direktor, das hat sich immer eher zufällig ergeben. Die Tätigkeit am Konservatorium war anders als heute organisiert und hat mir erlaubt, auch als Komponist zu arbeiten, denn Komponieren erfordert viel Zeit.

Was ist das Besondere an der zeitgenössischen Komposition?

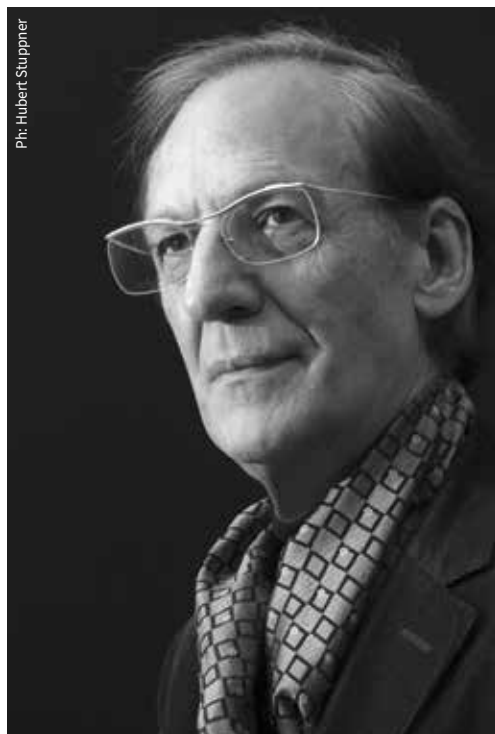
Mich hat vor allem das Avantgardistische gereizt, das konträr zur herkömmlichen Kompositionstradition steht. Man musste etwas erfinden, das noch nicht da und somit unerhört war. Ich habe mich viel in Darmstadt aufgehalten, wo sich lange Jahre die Avantgarde der zeitgenössischen Musik nicht nur Deutschlands, sondern auch Europas befand. Nach dem Krieg war man begierig auf alles, was dem Traditionellen widerstand. Meinen Kompositionen war auch rasch Erfolg beschieden. Mittlerweile bin ich aber vom etwas zu Revolutionären abgerückt. Es nützt nichts, Eintagsfliegen zu schreiben, deren Uraufführungen eklatmäßig Staub aufwirbeln, und dann werden sie nie wieder gespielt. Ich schreibe heute Stücke, die mehr Gehalt haben und wiederholbar sind. Früher habe ich viel experimentiert, heute schreibe ich Musik.

Wie beurteilen Sie den Stand der zeitgenössischen Musik in Europa und speziell in Südtirol?

Deutschland und auch Österreich sind nach wie vor begierig nach dem musikalisch Unerhörten. Es gibt eine starke Nachfrage nach experimenteller Musik, auch wenn sich inzwischen Komponisten behaupten, die etwas mehr Konsistenz haben. Südtirol hat sich mit der zeitgenössischen Musik immer etwas schwergetan. In den letzten Jahrzehnten allerdings ist eine gewisse Entwicklung zu verzeichnen. Es gibt junge Komponistinnen und Komponisten, die durchaus hochinteressante Werke schreiben. Wir sind bemüht, sie beim Festival Zeitgenössischer Musik zu spielen,

welches heuer seinen 50. Geburtstag feiert. Der Südtiroler Künstlerbund hat aktuell 30 Mitglieder, die konsonant oder atonal, eklektisch oder radikal, strukturalistisch oder improvisatorisch komponieren. Vor fünfzig Jahren war ich einer von wenigen.

[Sibylle Finatzer]



PH: Hubert Stuppner

ZUR PERSON

Hubert Stuppner, geboren 1944. Komponist, Autor. 1970 bis 1981 Professor am Konservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen, 1981 bis 1996 Direktor. 1982 bis 1996 Juryvorsitz des Internationalen Klavierwettbewerbs Ferruccio Busoni, Gründer und Leiter des Festivals Zeitgenössischer Musik. Zahlreiche Preise und Auszeichnungen, Publikationen, über 100 Kompositionen.

Un grande amore per la musica classica

Intervista a Silvia Cesco, docente di chitarra presso la Scuola Vivaldi

Silvia Cesco è chitarrista e docente di chitarra classica presso la Scuola di Musica Vivaldi a Bolzano.

Di origini veneziane, risiede nel capoluogo altoatesino da molti anni, dove insegna e svolge un'intensa attività concertistica, spaziando tra diversi generi musicali.

Raccontaci del tuo primo incontro con la musica e col tuo strumento musicale, la chitarra...

Fin da ragazzina ero molto curiosa, perciò non ebbi difficoltà a mettere il naso nel mondo musicale appena mi fu proposto, all'età di 10 anni. Seppure non sapessi quale strumento volessi suonare, sapevo quali non avrei voluto! La chitarra si presentò sulle scale di casa: un ragazzo che abitava nello stesso condominio poteva prestarmi una chitarra e insegnarmi qualcosa. E così la storia cominciò. Ricordo il grande impegno dei primi giorni per accordare la chitarra col diapason, mi sembrava una impresa impossibile, ma raccolsi la sfida... Poi qualche canzone, diversi insegnanti, il gruppo pop in cantina, fino al diploma al conservatorio, e poi all'attività concertistica.

Quali sono i tuoi compositori preferiti?

Senza altro i compositori antichi fino all'epoca barocca e i moderni/contemporanei. Se i primi mi catturano soprattutto per la costruzione musicale, i secondi corrispondono artisticamente al mondo che ho vissuto e che vivo. Degli antichi e dei moderni/contemporanei mi piace la relativa imprevedibilità delle composizioni. Della musica moderna/contemporanea apprezzo la capacità di generare negli ascoltatori sorpresa e reazioni. Credo possa contribuire a migliorare il mondo in cui viviamo.

Che generi musicali ascolti?



Silvia Cesco ha inciso anche un cd dedicato a brani del '900

Ascolto con curiosità qualsiasi genere.

Tra i docenti coi quali hai studiato e ti sei perfezionata, chi vorresti ricordare in particolare?

Tutti i docenti che ho avuto mi hanno lasciato qualcosa; tuttavia desidero menzionare Christoph Jäggin, docente alla Formazione concertistica alla Hochschule für Musik di Winthertur in Svizzera, che mi ha aperto la strada nella musica contemporanea per chitarra. In questo repertorio ho trovato un intenso rispecchiamento ed è il repertorio con cui ho svolto principalmente l'attività concertistica.

Hai tenuto numerosi concerti in Italia ed all'estero. Di quali conservi i più bei ricordi?

Ho ricordi molto vivi dei concerti in Brasile e Argentina, dove ho trovato grande interesse e attenzione per il repertorio contemporaneo per chitarra sola che presentavo. Del Brasile ricordo in particolare la calorosissima

risposta del pubblico: abituata alla composta reazione europea alla musica contemporanea, vedere il pubblico applaudire alzandosi in piedi è stato sorprendente. Ricordo con grande piacere il concerto alla Schönberg Hall presso l'Università della California a Los Angeles UCLA: ha corrisposto ad un periodo di grande preparazione e intensità espressiva da parte mia, nonché di speciale condivisione col pubblico. Poi un momento speciale in Romania nella cattedrale di Braşov: durante l'esecuzione di un brano suggestivo, con suoni picchiettati e soffiati, ha cominciato a piovere e i suoni della pioggia all'esterno e quelli della mia chitarra si sono fusi creando un'atmosfera magica.

Oltre ad aver studiato chitarra hai conseguito la laurea in musicologia presso il DAMS di Bologna, nel periodo in cui vi insegnavano docenti di fama internazionale. Ne ricordi con stima qualcuno?

La frequenza al DAMS di Bologna è stata altamente formativa e coinvolgente. Tra gli ottimi insegnanti che ho avuto, ne cito un paio: Nino Albarosa, docente di Paleografia Musicale, e Franco Donatoni, di cui per due anni ho frequentato le lezioni di Elementi di Armonia e Contrappunto, che mi hanno fornito la chiave per interpretare eventi della vita e della cultura attraverso logiche musicali. Donatoni mi ha fortemente incoraggiato a capire il ruolo che poteva avere la musica nella mia vita. Ho svolto la mia tesi di laurea proprio in Elementi di Armonia e Contrappunto.

A quali autori di musica contemporanea sei più affezionata?

Nomino volentieri alcuni compositori che ho in repertorio quali Giacinto Scelsi, Luciano Berio e in particolare Niccolò Castiglioni e Franghiz Ali-Zade, con i quali ho avuto modo di collaborare per l'esecuzione delle loro composizioni. Come ascoltatrice cito di nuovo Ali-Zade, poi Olivier Messiaen, Peteris Vasks, Arvo Pärt, Michael Torke, Michael Gordon.

Oltre al tuo insegnamento di chitarra presso la Scuola di Musica Vivaldi di Bolzano, quali sono state le tue esperienze didattiche?

Ho cominciato ad insegnare musica in scuole di campagna in provincia di Venezia. Molti ragazzini arrivavano a scuola in trattore e avevano tutt'altri interessi. È stato impegnativo! Di grande soddisfazione sono state le Masterclass che ho tenuto presso i conservatori di Buenos Aires e di La Plata in Argentina, e all'Università della California a Santa Barbara UCSB. Oltre alla musica, ho avuto occasione a Bolzano di insegnare italiano a migranti, un'esperienza emozionante e occasione di riflessione.

Parlaci delle tue incisioni discografiche...

Ho preso parte a diverse incisioni dedicate a brani di compositori altoatesini, a melodie popolari sudtirolesi e irlandesi con improvvisazione e a musica popolare europea. Sono particolarmente fiera del cd solistico *Phantasie*, pubblicato dalla milanese MAP, che raccoglie brani per chitarra del 20° secolo. Il titolo riprende quello della composizione di Franghiz Ali-Zade, che ho registrato in prima mondiale.

[Gregorio Bardin]

Silvia Cesco insegna chitarra alla scuola di musica Vivaldi





Lunga vita al Festival Studentesco!

Un evento di successo fondato sul volontariato di Artist Club

Si è concluso da poco il 54° Festival Studentesco, con il trionfo del liceo “Pascoli” davanti agli eterni rivali del “Carducci” e del “Torriceili”.

Ma per gli organizzatori di Artist Club - associazione da sempre sostenuta dall'Ufficio politiche giovanili della Ripartizione cultura italiana - è già tempo di pensare alla prossima edizione. Con il presidente **Davide Mariotti** scopriamo i segreti di una manifestazione che grazie alla dedizione di oltre 60 volontari ha saputo conquistare il cuore di giovani e “vecchi giovani” altoatesini. Nata alla fine degli anni '80 con lo scopo di organizzare eventi musicali capaci di coinvolgere gli artisti del territorio, **Artist Club** è un'associazione di volontari senza scopo di lucro. Fin da subito lega il proprio nome al **Festival Studentesco**, nato nel 1951 e oggi riconosciuto tra le più grandi manifestazioni giovanili dell'Alto Adige. “Il Festival è una tradizione che si tramanda di generazione in generazione, stimolando la voglia di stare assieme - spiega il presidente di Artist Club. È motivo di orgoglio vedere un interesse radicato per la manifestazione, con numeri in continua crescita e tanta voglia da parte di studenti e studentesse di prendervi parte sul palco o come pubblico. Tutto ciò è reso possibile grazie al sostegno provinciale dell'Ufficio politiche gio-

vanili, che da anni sostiene e crede nel progetto Festival Studentesco, a cui si affianca il patrocinio del Comune di Bolzano rispetto ai luoghi e alle strutture che utilizziamo. Una macchina che lavora in sinergia e funziona bene, agevolando quello che di fatto è un lavoro molto complesso”.

L'edizione appena conclusa ha visto quasi 800 studenti appartenenti a 15 diversi istituti e licei di lingua italiana e tedesca fronteggiarsi in 25 categorie. Dal teatro di improvvisazione al musical, passando per le esibizioni artistiche, musicali e di danza fino ai giochi senza frontiere e alla loro versione videoludica. L'obiettivo dei partecipanti è conquistare più punti possibili in ogni categoria, così da permettere alla propria scuola di salire sul gradino più alto del podio e alzare il trofeo al cielo.

Il lascito della competizione, però, va ben oltre la gloria dei vincitori: nuove amicizie, forti emozioni e l'acquisizione di solidi valori con cui affrontare la vita adulta. “Mi sono diplomato 10 anni fa e potrà sembrare strano, ma sento più spesso persone con cui ho condiviso il Festival piuttosto che i miei ex compagni di classe - commenta Mariotti. Questo perché parliamo di una manifestazione in cui l'opportunità di esibirsi è soltanto una risultante dell'intera esperienza. Il Festival è una palestra di vita per mettersi in gioco, forgiare le proprie capacità, impa-

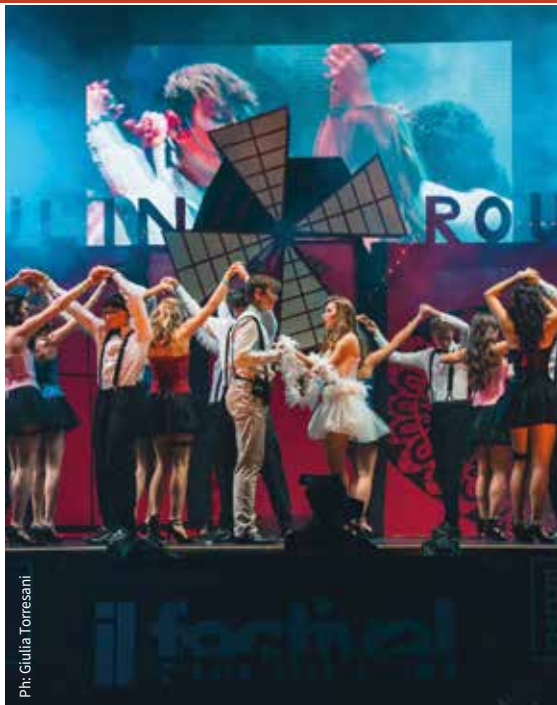
rare ad organizzarsi, a lavorare di squadra e a prendersi le proprie responsabilità. Un discorso che vale sia per studenti e studentesse in gara, sia per volontari e volontarie di Artist Club”.

Se infatti la bellezza delle esibizioni di giovani talenti è facilmente tangibile sul palcoscenico, il lavoro svolto dietro le quinte è spesso poco celebrato. Sono oltre 60 i volontari di Artist Club che mettono a disposizione il loro tempo a titolo gratuito per rendere speciale ogni edizione del Festival. Un esempio di partecipazione attiva e spirito di comunità.

“Siamo una squadra dinamica ed eterogenea - dice Mariotti - con neodiplomati alla loro prima esperienza di volontariato e ‘ragazzi’ ben più esperti con oltre 30 anni di Festival alle spalle. Ad accomunarci è il nostro amore per la manifestazione, conosciuta durante l’adolescenza e che ci ha reso tutti grandi appassionati. Molti di noi non vivono più in Alto Adige, ma rientrano a Bolzano in occasione del Festival per rimboccarsi le maniche e offrire il proprio contributo. La nostra attività di volontariato è quindi anche un’opera di riconoscenza verso il Festival stesso, così da permettere agli studenti di oggi e domani di vivere la stessa fantastica esperienza vissuta da noi ex studenti”.

A trionfare, oltre alla scuola migliore, è sempre la cultura. Perché il Festival Studentesco è un evento che genera cultura. “Il Festival - conclude Mariotti - spinge forte sull’aggregazione e sul benessere dello stare assieme, andando anche oltre a quelle che sono solitamente le barriere digitali con cui oggi viviamo. Permette a quasi 800 ragazzi e ragazze di vivere un momento di aggregazione culturale, dove nascono nuove passioni verso le diverse forme d’arte, coltivabili anche al di fuori del Festival. Parliamo di una manifestazione che è un unicum. Con questa consapevolezza vogliamo portarla avanti, preseverla e adattarla ai tempi per far sì che si parli sempre degli interessi di ragazzi e ragazze”.

[Fabian Daum]



Ph: Giulia Torresani



Ph: Giulia Torresani

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2024 presenta progetti ed iniziative che coniugano cultura e benessere.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

GRIFONCINO

“ROOF GARDEN”

**WE ARE BACK FOR YOU ON OUR TERRACE
FROM TUESDAY TO SATURDAY
5 PM TO MIDNIGHT**

**Amazing Cocktails * Stylish Location
Great Music and Good Vibes**

